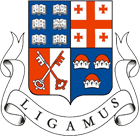
**ლევან ცაგარელი**

**ლიტერატურული ტექსტის ანალიზი**

სამუშაო მასალა

****

**თბილისი**

**2010**

წინამდებარე სამუშაო მასალა შემუშავებულია 2010 წელს ბაკალავრიატის სტუდენტებისთვის. სკრიპტს საფუძვლად უდევს თომას აიხერისა და ფოლკერ ვიმანის სახელმძღვანელო *Arbeitsbuch: Literaturwissenschaft.* კურსი ჩაფიქრებულია როგორც ინტერაქციული სემინარი, რომლის ფარგლებშიც სტუდენტები ჯგუფურად ან პლენარულად ასრულებენ შესაბამის სამუშაო მასალაში წარმოდგენილ დავალებებს, რაც უმარტივებთ თეორიული ინფორმაციის გათავისებას. სამუშაო მასალა მოიცავს 10 ერთეულს, კოლოკვიუმების საკითხებსა (მეოთხე, მეშვიდე და მეათე ერთეულის შემდეგ) და გამოყენებული ლიტერატურის ნუსხას.

***დავალება 1.*** *გაარკვიეთ კომუნიკაციის კომპონენტები მოცემული მაგალითის მიხედვით.*

სატელეფონო საუბარი, რომელშიც დედა ეუბნება ვაჟიშვილს შემდეგ წინადადებას: ”მე დღეს ოპერაში მივდივარ.”

გამგზავნი -

მიმღები -

შეტყობინება -

არხი, საკონტაქტო მედიუმი -

კოდი -

კონტექსტი -

***დავალება 2****. მოიფიქრეთ მაგალითები თითოეული ენობრივი ფუნქციისთვის.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *კომპონენტი* | *ფუნქცია* | *მაგალითი* | *თქვენი მაგალითი* |
| გამგზავნი | ემოტიური ფუნქცია | ”ცუდ ხასიათზე ვარ.” |  |
| მიმღები | კონატიური ფუნქცია | ”კარი დახურეთ, თუ შეიძლება.” |  |
| კონტექსტი | რეფერენციული ფუნქცია | ”წვიმს.” |  |
| საკონტაქტო მედიუმი | ფატიური ფუნქცია | ”ნაწერის წაკითხვა შეუძლებელია.” |  |
| კოდი | მეტაენობრივი ფუნქცია | ”ამ წინადადებაში ოთხი სიტყვაა” |  |
| შეტყობინება | პოეტური ფუნქცია | “I like Ike”  ”ქარი ქრის, ქარი ქრის, ქარი ქრის, / ფოთლები მიჰრქიან ქარდაქარ... / ხეთა რიგს, ხეთა ჯარს რკალად ხრის, / სადა ხარ, სადა ხარ, სადა ხარ?..” |  |

***დავალება 3.*** *დააკვირდით შემდეგ მონაკვეთს. რით განსხვავდება იგი ყოველდღიური მეტყველებისგან?*

”ბოლოს მოაწია რიჟრაჟმა, ატყდა ნათლის ლიცლიცი გარეთ, ყაყაჩოები დაათოვა მწვერვალებს ცამ, იფრქვეოდა იისფერი შუქი, როგორც ჩქერალები ფხოვის მთებიდან.

შორენა ჩამოვიდა კედლიდან, ხატაური ფარჩის კაბა ეცვა შავი, ოქროსფერი თმები გადმოღვრილიყვნენ მხრებზე, მოდიოდა ყაყაჩოების ველზე, თავთუხის თაველებს ესროდა უტას, ყაყაჩოებსა და თავთუხის თაველებს.

დაუჩოქა სამგზის სანატრელმა, სთხოვა დიდოსტატს სული.

ცრემლმა იწვიმა კონსტანტინეს თვალთაგან, მაგრამ ვერც საყვარელს მისცა მან სული, რადგან სვეტიცხოვლისთვის შეეწირა იგი.”

***დავალება 4****. დააკვირდით შემდეგ სტროფს. რა იპყრობს თქვენს ყურადღებას - ფორმა თუ შინაარსი?*

”დედაო ღვთისა, მზეო მარიამ,

როგორც ნაწვიმარ სილაში ვარდი,

ჩემი ცხოვრების გზა სიზმარია

და შორეული ცის სილაჟბარდე!”

***დავალება 5****. წაიკითხეთ შემდეგი წინადადება. განმარტეთ, რას გულისხმობს სიტყვა ’ცეცხლი’ მოცემულ კონტექსტში.*

”ერთი თავის მიბრუნება, ერთი შეხედვა, ოდნათი მიკარება საკმარისი იყო, რომ თოფის წამალსავით ეფეთქა და მთელს სხეულს ცეცხლი მოსდებიყო.”

***დავალება 1.*** *იმსჯელეთ გაუცნაურების ხერხის შესახებ შემდეგი ტექსტის მიხედვით.*

**აი, რა მზის სიზმარია**

[გალაკტიონ ტაბიძე](http://www.lib.ge/authors.php?20)

აი, რა მზის სიზმარია -   
აირევი ივერია...   
აი დროშა, აშორდია,   
ჰაერების სიბერეა.

***დავალება 2.*** *მოძებნეთ სემანტიკური ოპოზიციები შემდეგ ტექსტში.*

﻿**ი. ა.**             
[გალაკტიონ ტაბიძე](http://www.lib.ge/authors.php?20)

ქალაქში, მტვერში წაიქცა ბავშვი   
ნუკრის თვალებით, თმით - მიმოზებით,   
და მწუხარების მალენიავში   
მოფრინდნენ ლურჯი ანგელოზები.

შეშლილი სახით კიოდა ქუჩა:   
შორს კი მზე დარჩა და მშობლის კერა!   
მზეზე ჰყვაოდა სოფლად ალუჩა,   
და გაისმოდა დების სიმღერა.

***დავალება 3.*** *დაადგინეთ დომინანტური სემები (სემემები) ხაზგასმულ სიტყვებში.*

”მთელი დღის განმავლობაში კომპიუტერთან ჯდომის შემდეგ სიხარულით მოველი საუბარს ჩემს ქმართან.”

***დავალება 4.*** *დაადგინეთ, როგორია იდეოლოგიური პოზიცია შემდეგ ტექსტში.*

აქ არის, დედავ, შენი მაღალი   
დანიშნულება და საღმრთო ვალი!   
აღზარდე შვილი, მიეც ძალა სულს,   
საზრდოდ ხმარობდე ქრისტესა მცნებას, —

***დავალება 5.*** *იპოვეთ იზოტოპიური სემები შემდეგ ტექსტში. შეავსეთ ცხრილი.*

ჩემო კარგო ქვეყანავ, რაზედ მოგიწყენია?..

აწმყო თუ არა გწყალობს, მომავალი შენია,

თუმცა ძველნი დაგშორდნენ, ახალნი ხომ შენია...

მათ ახალთ აღგიდგინონ შენ დიდების დღენია,

ჩემო თვალის სინათლევ, რაზედ მოგიწყენია?

წვრილ-შვილნი წამოგესწრნენ ნაზარდნი, გულმტკიცები,

მათის ზრუნვის საგანი შენ ხარ და შენ იქნები,

არ გიმტყუნებენ შენა, თუ-კი მათ მიენდები.

მათის ღვაწლით შეგექმნას სახე ბედით მთენია

ჩემო თვალის სინათლევ, რაზედ მოგიწყენია?

მათი გული შენისა ტრფობის ფართო ბუდეა,

მათი გულთა ფიცარი შენი მტკიცე ზღუდეა...

ვერ წაბილწავს მათს გრძნობას სიმუხთლე, სიმრუდეა!

მათ თვის მკერდით შეჰმუსრონ მტერთა სიმაგრენია,

ჩემო კარგო ქვეყანავ, მაშ, რად მოგიწყენია?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| კლასემები: | *აწმყო* | *მომავალი* |
| სემემები: |  |  |

***დავალება 1.*** *შეადარეთ მომდევნო ორი ტექსტი ერთმანეთს და დაადგინეთ ის სამი თავისებურება, რომლებიც ლირიკულ ტექსტს განასხვავებს თხრობოთისაგან.*

﻿

|  |  |
| --- | --- |
| მკრთალი ნათელი სავსე მთვარისა  მშობელს ქვეყანას ზედ მოჰფენოდა  და თეთრი ზოლი შორის მთებისა  ლაჟვარდ სივრცეში დაინთქმებოდა.   არსაიდამ ხმა, არსით ძახილი!..  მშობელი შობილს არრას მეტყოდა,  ზოგჯერ-კი ტანჯვით ამოძახილი  ქართვლის ძილშია კვნესა ისმოდა!   ვიდექ მარტოკა... და მთების ჩრდილი  კვლავ ჩემ ქვეყნის ძილს ეალერსება...  ოხ, ღმერთო ჩემო! სულ ძილი, ძილი,  როსღა გვეღირსოს ჩვენ გაღვიძება?! | მოვიდოდა შინ მუშაობიდამ კარგა ბინდისას და, თუ მთვარიანი ღამე იყო, წამოწვებოდა ეზოში მწვანეზედ, თავ-ქვეშ ორსავ ხელებს ამოიდებდა და გარინდებული იდო ხოლმე მთელის საათობით გულაღმა. შეჰყურებდა ცას და ღრუბლებს, თითქო ვარსკვლავებსა სთვლისო, ან ღრუბლებს თვალს ადევნებს თავის გასართობლადაო. რა მოერია, რამ სძლია, რამ დაუღონა შვილი — დედას ვერ გაეგო. |

*თავისებურება 1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*თავისებურება 2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*თავისებურება 3 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

***დავალება 2.*** *დააკვირდით შემდეგ პასაჟს და განმარტეთ, როგორ ვლინდება მასში პოეტური ფუნქცია.*

შავნი შაშვნი შავს გალიას შემსხდარნი,   
სუფთად მხმობნი, ხმა-ყარიბად მსტვინავნი,   
მრჩობლად მხედნი, მით ერთითა პირითა   
მათებურად სალ გულთ ამატკინავნი.

1. *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*
2. *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*
3. *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

***დავალება 3.*** *გაარკვიეთ რითმის სახეობები შემდეგ მონაკვეთებში.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A  როგორც ნისლის ნამქერი, ჩამავალ მზით ნაფერი,  ელვარებდა ნაპირი სამუდამო მხარეში.  არ ჩანდა არაფერი, ვერ ვნახე ვერაფერი  ცივ და მიუსაფარი მდუმარების გარეშე. | B  ეხლა, როცა ამ სტრიქონს ვწერ, შუაღამე იწვის, დნება,  სიო, სარკმლით მონაქროლი, ველთა ზღაპარს მეუბნება.  მთვარით ნაფენს არემარე ვერ იცილებს ვერცხლის საბანს,  სიო არხევს და ატოკებს ჩემს სარკმლის წინ იასამანს. | |
| C  ჯვარისწერაში ჯვარსა სჯობდა თეთრი თაისი, ეჯიბმა ჯერანს შეადარა გულთა მკრეფელი, გადაგვაყვარეს შაბაში და მისაგებელი, ასი მაყარი გვიცინოდა, როგორც მაისი. | |

1. *მოსაზღვრე რითმა: \_\_\_*
2. *ჯვარედინი რითმა: \_\_\_*
3. *რკალური რითმა: \_\_\_*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *ზუსტი რითმა:* | *არაზუსტი რითმა:* | *ვაჟური რითმა:* | *ქალური რითმა:* | *დაქტილური რითმა:* |
|  |  |  |  |  |

***დავალება 4.*** *იპოვეთ ზემოთ მოტანილ მაგალითებში ალიტერაციის, ასონანსისა და კონსონანსის მაგალითები.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ალიტერაცია:* | *ასონანსი:* | *კონსონანსი:* |
|  |  |  |

***დავალება 5.*** *მოიფიქრეთ სამ-სამი სიტყვა, რომლებიც შეესაბამება შემდეგ საზომებს:*

ქორე (ტროქე): (´xx) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

იამბი: (x´x) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

დაქტილი: (´xxx) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ანაპესტი: (x´xx) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***დავალება 6.*** *აღწერეთ შემდეგი ტაეპების მეტრული სტრუქტურა:*

|  |  |
| --- | --- |
| მირბის, მიმაფრენს უგზო-უკვლოდ ჩემი მერანი,  უკან მომჩხავის თვალბედითი შავი ყორანი!  გასწი, მერანო, შენს ჭენებას არ აქვს სამძღვარი,  და ნიავს მიეც ფიქრი ჩემი, შავად მღელვარი! | ნახეს უცხო მოყმე ვინმე, ჯდა მტირალი წყლისა პირსა,  შავი ცხენი სადავითა ჰყვა ლომსა და ვითა გმირსა,  ხშირად ესხა მარგალიტი ლაგამ-აბჯარ-უნაგირსა.  ცრემლსა ვარდი დაეთრთვილა, გულსა მდუღრად ანატირსა. |
| When I do count the clock that tells the time,  And see the brave day sunk in hideous night,  When I behold the violet past prime,  And sable curls all silver’d o’er with white: | In a coign of the cliff between lowland and highland  At the sea-down’s edge between windward and lee,  Walled round with rocks as an inland island,  The ghost of a garden fronts the sea. |
| Er wußte nur vom Tod was alle wissen:  daß er uns nimmt und indas Stumme stößt.  Als aber sie, nicht von ihm fortgerissen,  nein, leis aus seinen Augen ausgelöst. | Springende Reiter und flatternde Blüten,  einer voraus mit gescheitelten Locken –  ist es der Lenz auf geflügeltem Renner?  Karl ists, der Jüngling, der Erbe von England, |
| Горные вершины  Спят во тьме ночной;  Тихие долины  Полны свежей мглой; | Швед, русский — колет, рубит, режет.  Бой барабанный, клики, скрежет,  Гром пушек, топот, ржанье, стон,  И смерть, и ад со всех сторон. |

***დავალება 1.*** *ლექსის სემანტიკური ანალიზი დენოტაციურ დონეზე (ნიმუში).*

მუმლი მუხასაო  
გარს ეხვეოდაო,  
მუმლი ჰქრებოდაო,  
მუმლი წყდებოდაო,  
ხე არ ხმებოდაო.  
მუმლი მუხასაო  
გარს ეხვეოდაო,  
მუხა დამძიმდაო,  
წყალში ჩავარდაო.  
წყალი შეგუბდაო,  
ნაპირს გადვიდაო,  
მუმლი შეწუხდაო,  
მალე დაიხრჩვაო,  
მუმლი დაიხრჩვაო,  
მუხა გადარჩაო.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ლექსემა | *მუმლი* | *მუხა* |
| სემანტიკური ნიშანი (სემა) | *+მცირე*  *+სუსტი*  *+მრავალრიცხოვანი*  *+გაიმარჯვა*  *+დაიღუპა* | *-მცირე*  *-სუსტი*  *-მრავალრიცხოვანი*  *-გაიმარჯვა*  *-დაიღუპა* |

***დავალება 2.*** *მოძებნეთ ლექსში ეკვივალენტური სემემები, დააჯგუფეთ ისინი. გაარკვიეთ ამ ჯგუფებს (კლასებს) შორის ურთიერთმიმართება.*

**კიდევაც ვნახავ გაზაფხულს**  
[ვაჟა ფშაველა](http://www.lib.ge/authors.php?257)

(სიმღერა)  
  
კიდევაც ვნახავ გაზაფხულს,  
ყელმოღერებულს იასა,  
სიკვდილის სიცოცხლედ მქცეველს,  
იმის სიტურფეს ღვთიანსა,  
ამწვანებულსა მთა-ბარსა,  
დამწყაზრულს, ყვავილიანსა.  
  
კიდევაც ვნახავ, ცა სჭექდეს,  
თოვლის წილ წვიმა ცვიოდეს,  
ანოყივრებდეს მიწასა,  
მდინარეები ხვიოდეს,  
აღარვინ იტანჯებოდეს  
და აღარცვისა შიოდეს;  
სიმართლის გამარჯვებასა  
მთაზე არწივი ჰყიოდეს;  
მეც მას ბანს ვეუბნებოდე,  
გული აღარა მტკიოდეს.  
  
გუშინწინ ვნახე, გუშინაც,  
გველი სწამლავდა იასა,  
აშლიდა შხამსა და გესლსა,  
ვერ კი აძლევდა ზიანსა.  
დღეს ვხედავ, ია მთელია,  
სუნნელოვანი, ნაზია,  
ვუცქერ და ვამბობ იმასვე:  
რა ტურფა, რა ლამაზია!  
გველი დაღოღავს მუცლითა,  
ახრჩობს ბოღმა და ბრაზია.  
კიდევაც ვნახავ, უხვადა  
ვარდნი, იანი ჰყვაოდენ,  
ნაცარ-მტვრად იყვნენ ქცეულნი,  
ვინაც გუშინა ზვაობდენ;  
შხამის და გესლის მთესველნი  
მოისპნენ, არარაობდენ,  
ჩვენის სიკვდილის მსურველნი  
ყორნები ვეღარ ჩხაოდენ!   
  
დაჰბეროს სიცოცხლის სიომ  
მომაკვდავს არემარესა,  
გაუათასდეს სინათლე  
ცაზე მზესა და მთვარესა,  
უხვადა სძღვნიდენ წყალობას  
ამ ჩვენს დაჩაგრულს მხარესა.  
ჩვენც, მსხვერპლნი ძალმომრეობის,  
ცრემლს აღარ ვღვრიდეთ მწარესა.  
ჩიტების ტკბილი გალობა  
ისმოდეს ყოველ მხარესა.  
  
ვიხილავ სანატრელ სახეს,  
რომ ამდგარიყოს მკვდრეთითა,  
გვერდს ედგნენ მისნი ზვარაკნი,  
გაფიცულები გვერდითა  
ჭაბუკნი თავდადებულნი,  
ტრფიალით მეტისმეტითა,  
ტანს უმშვენებდეს წყლულები  
ერთგულ მამულის შვილებსა,  
ანგელოზები დაფნისას  
გვირგვინს ადგამდენ გმირებსა.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

***დავალება 3.*** *ლექსის სემანტიკური ანალიზი კონოტაციურ დონეზე (ნიმუში).*

მუმლი მუხასაო  
გარს ეხვეოდაო,  
მუმლი ჰქრებოდაო,  
მუმლი წყდებოდაო,  
ხე არ ხმებოდაო.  
მუმლი მუხასაო  
გარს ეხვეოდაო,  
მუხა დამძიმდაო,  
წყალში ჩავარდაო.  
წყალი შეგუბდაო,  
ნაპირს გადვიდაო,  
მუმლი შეწუხდაო,  
მალე დაიხრჩვაო,  
მუმლი დაიხრჩვაო,  
მუხა გადარჩაო.

|  |  |
| --- | --- |
| დონე Pictura | დონე Subscriptio |
| *მუმლი*  *მუხა*  *გარს ეხვეოდა*  *ჰქრებოდა, წყდებოდა*  *არ ხმებოდა*  *დამძიმდა*  *წყალში ჩავარდა*  *წყალი შეგუბდა, ნაპირს გადვიდა*  *შეწუხდა, დაიხრჩვა*  *გადარჩა* | *მტერი*  *სამშობლო*  *უტევდა*  *იხოცებოდა*  *არ ნებდებოდა*  *დასუსტდა*  *გაუბედურდა*  *უბედურებები მტერსაც გადასდო*  *გაუჭირდა, დაიღუპა*  *გადარჩა* |

***დავალება 4.*** *გაანალიზეთ ვაჟა ფშაველას ლექსის სიმბოლური სტრუქტურა.*

|  |  |
| --- | --- |
| დონე Pictura | დონე Subscriptio |
|  |  |

*მიღებული შედეგის საფუძველზე იმსჯელეთ ტექსტის შეტყობინების შესახებ.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**პირველი კოლოკვიუმის საკითხები**

I.

1. მოკლედ განიხილეთ კომუნიკაციის რომან იაკობსონისეული მოდელი.

2. რაში მდგომარეობს პოეტური ფუნქცია?

3. დაასახელეთ და განმარტეთ ძირითადი ლიტერატურული ხერხები.

4. რას ნიშნავს ”იზოტოპია”?

5. დაასახელეთ თავისებურებები, რომლებითაც ლირიკული ტექსტები განირჩევა სხვა ჟანრის ტექსტებისგან.

6. რა არის პოლისემია და რითია ის განპირობებული ლიტერატურულ ნაწარმოებში?

7. რა არის მეტაფორა?

8. რა არის მეტონიმია?

(2 საკითხი, თითო – 5 ქულა; ჯამში – 10 ქულა)

II. გაანალიზეთ ლექსის სიმბოლური და რითმული სტრუქტურა.

(სიმბოლური სტრუქტურა – 5 ქულა, რითმული სტრუქტურა – 5 ქულა; ჯამში – 10 ქულა)

***დავალება 1.*** *იმსჯელეთ თხრობითი (ნარატიული) ტექსტის ზოგადი თავისებურებების შესახებ შემდეგი მონაკვეთის მიხედვით:*

იყო და არა იყო რა, იყო ერთი პატარა ბიჭი. დედა ადრე მოუკვდა და მამამ მეორე ცოლი მოიყვანა. დედინაცვალი ერთი ავი და აშარი ქალი გამოდგა. გერს მუდამ სცემდა და ცეცხლის კალოში აყენებდა.  
ბიჭს ერთი ხარი ჰყავდა, სახელად წიქარა ერქვა, ძალიან უყვარდა. ყოველდღე მინდორში დაჰყავდა. დაბინდებამდე აძოვებდა, აბანავებდა, ჩრდილში ასვენებდა, რომ სიცხეს არ შეეწუხებინა და მისი მოვლით თვითონაც ერთობოდა.

დედინაცვალი კი არა ცხრებოდა, გერის თავიდან მოშორება უნდოდა. სხვაფრივ რომ ვერას გახდა, ადგა და ერთხელ თავი მოიავადმყოფა, დაიწყო ტყუილი კვნესა და გმინვა.

*თავისებურება 1: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*თავისებურება 2: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

***დავალება 2.*** *მომდევნო ორი ტექსტი ერთსა-და-იმავე ამბავს მოგვითრობს. შეადარეთ ისინი და განმარტეთ, რით განსხვავდებიან ისინი ერთმანეთისგან.*

A

უმთვარო ღამე იყო. პირველ მამლის ყივილზე, როცა ქვეყანა მიწყნარებული იყო და მხოლოდ მდინარეების ერთნაირი შხუილი შორს და შორს უწევდა, ავარდა ალი მრავალი გაღმა-გამოღმა ალაზნის პირად, მოედვა ულუსების სახლკარობას და გააქათქათა არემარე. დასცეს კიჟინა და მას თანავე მოჰყვა საზარელი ვაი-უისა და გოდების ხმა. გავარდნილები ბაში-აჩუკის თაოსნობით დაესხნენ თავზე თათრებს და დაუწყეს ჟლეტა. იმავე დროს ბახტრიონს შემოერტყნენ არაგველები; ციხე-გალავანს გადაევლენ თავს ფშავ-ხევსურები და გაავლეს მუსრი. ესევე ამბავი მოხდა ბევრგან სხვაგანაც და დაიძრა ბიძინას წინამძღოლობით მთავრი ჯარიც. ალი-ყული-ხანს რომ სხვადასხვა კუთხეებიდან ცნობა მოუვიდა, შეშფოთდა და აბდუშაჰილის თაოსნობით მთელი მისი მხედრობა მიაგება წინ ქართველ ჯარს. მაგრამ ბევრ ხანს აღარ გაუვლია, რომ მოულოდნელი და ზარდამცემი ცნობა მოუვიდა: ერთ ვიწრო ხეობაში მოასწრეს თათრის ჯარს, შეიმწყვდიეს, იარაღი დააყრევინეს და აბდუშაჰილიც ტყვედ წაიყვანესო. ეს სულ იმან ჰქნა, რომ აბდუშაჰილმა არავისი რჩევა არ დაიჯერა და გზის სიმოკლის გულისათვის ისეთ ღრიანკელში შეიყვანა ჯარი, რომ გაშლა არ შეიძლებოდა და საძრაობა აღარ ჰქონდათო. იმავე დროს კი, თურმე, იქვე ახლო ჩასაფრებული ქართველი ჯარი შემოერტყა გარს, თვალის დახამხამებამდე გადაუჭრა უკან გასაბრუნებელი გზა და თითქმის დატყვევებულებს დაერიაო.

B

ხუთშაბათ დილა გათენდა,   
სისხლისა ნიავ-ღვარია,   
ბახტრიონს თათრის შვილებსა   
დღე გაუთენდათ მწარია.   
გადმოდგა ბორბალაზედა   
თავისუფლების მთვარეა.   
ალაზნისაკე წავიდა   
ურჯულოს სისხლის ღვარია.   
ნალესის ფრანგულებისა   
ცასა სწვდებოდა ალია.   
სრულ სისხლით დანაბეჭდია   
მეომართ დანაკვალია.   
კარავ-საჩეხი მტრებისა   
მინგრეულ-დანაგალია.   
გასწყვიტა ჩვენმა ლაშქარმა   
მტერი, უღმერთოდ დალია.   
მიჰკივის თათრებს ზეზვაი,   
შეუპოვარი, მალია;   
გულ-რკინას ხოშარეულსა   
შუა გადუტყდა ხმალია!   
ცრემლი ერევა თვალებზე,   
სწუხს ამისაგან მწყრალია.   
ლუხუმმა თოფი გამაჰკრა,   
არ აუფეთქდა ფალია;   
დროშას მიუძღვის ლომივით,   
ამაიწვადა ხმალია.   
შამაუძახა ლაშქარსა   
გულდინჯმა, ომში ცხარია:   
“მამყევით, ვისც ქუდი გხურავთ,   
ვინაც არა ხართ ქალია!”   
აივსო თათრის ძვლებითა   
იმ ბახტრიონის არეა.   
ციხე-გალავნად ეგება,   
ისე გამრავლდა მკვდარია.   
ეს ის დრო იყო, როდესაც   
მთასა ჰლოცავდა ბარია,   
როს სალოცავად მიაჩნდათ   
მთიელის ხალხის გვარია...

ლექსიკა და სტილი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

თხრობის პერსპექტივა: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ამბის გადმოცემის თანმიმდევრობა: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

სხვა: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***დავალება 3***. *დაადგინეთ თხრობის სიტუაციის ტიპი შემდეგ ამონარიდებში:*

A

როდესაც პორტში ვიდექი და თოლიებს ვუყურებდი, ჩემმა ნაღვლიანმა სახემ პოლიციელის ყურადღება მიიპყრო, რომელიც უბანში შემოვლაზე დადიოდა. მე გართული ვიყავი ამაოდ საჭმლის მაძიებელი მოფარფატე თოლიების ცქერით, რომლებიც აფრინდებოდნენ და შემდეგ ძალუმად კვლავ დაბლა ენარცხებოდნენ. პორტი ცარიელი იყო, მაზუთით დაბინძურებულ მომწვანო წყალში ათასნაირი ნაგავი დაცურავდა. წყალზე არც ორთქმავალი მოჩანდა, ამწეკრანები დაჟანგებულიყო, საწყობები ჩამონგრეულიყო; როგორც ჩანს, შავი ნანგრევებით მოცულ ნაპირზე ვირთხებიც აღარ იდებდნენ ბინას, ირგვლივ სიჩუმე სუფევდა. უკვე მრავალი წელია აქაურობას გარე სამყაროსთან აღარაფერი აკავშირებდა. (ბიოლი, ჰაინრიჰ: *ჩემი ნაღვლიანი სახე*)

B

ფარავანის ტბის ნაპირას, სადაც შარვაშეთის მთა დააწყდება, სანსრების გადასწვრივ, განმარტოებით მოსჩანდა კარავი, რომლის გარშემო რამდენიმე ადამიანი ტრიალებდა, ქალი თუ კაცი. სამგზავროდ ეცვათ: გზად მიმავალთ შეესვენათ აქ. კარავში მხოლოდ ქალები და ბალღები იყვნენ. ქალბატონს სარტყელი მოეშვა, გულისპირი ჩაეხსნა; მხარ-თეძოზე მიწოლილი თვალებს ლულავდა. მარჯვენა მკლავი უღონოდ გადმოეგდო ხალიჩაზედ. მის დაღონებულ სახეს და მოდუნებულ ტანს თუ ხელს ვეღარ უხდებოდა ვერც მელევანდი მოელვარე, ვერც გულისქინძისთავი, ძვირფასი ბეჭედი, თუ საყურე ფასდაუდები: მხიარულად მოციმციმე სამკაული უფრო მკაფიოდ ჰსახავდა ღრმა ნაღველს მათის პატრონისას. კარავში ორიც სხვა დედაკაცი იყო. ისინი მისხდომოდნენ მიწოლილ ბავშვებს, სდარაჯობდნენ. მდუმარედ მათს ძილს მღელვარეს. (ბარნოვი, ვასილ: *ტრფობა წამებული*)

C

მართლა თუ გაინტერესებთ ჩემი თავგადასავალი პირველად, ალბათ, იმას მკითხავთ, სად დავიბადე, რა საძაგელი ბავშვობა მქონდა, მშობლები რას აკეთებდნენ, და ათასგვარ დავით კოფერფილდისებურ აბლაბუდას. მაგრამ მართალი გითხრათ, სულაც არმეპიტნავება ამეების გახსენება. ჯერ ერთი, გუს ამირევს და მეორეც \_ ჩემი მშობლების პირადი საქმეები რომ ჩამოგითვალოთ, თითო ამბის ხსენებაზე საწყლებს ორ-ორჯერ მაინც ჩაექცევათ ტვინში სისხლი. (სელინჯერი, ჯერომ: *თამაში ჭვავის ყანაში*)

D

ის ციხის კარიბჭის წინ იდგა და თავისუფალი იყო. ჯერ კიდევ გუშინ მინდორში კარტოფილს ასუფთავებდა სხვებთან ერთად, პატიმრის ტანსაცმელში, ახლა კი საზაფხულო ყვითელ პალტოში მიაბიჯებდა. იქ, უკან ისინი კვლავაც კარტოფილს ასუფთავებდნენ, ის კი თავისუფალი იყო. (დიობლინი, ალფრედ: *ბერლინი ალექსანდრეს მოედანი*)

E

თამაზს გამოეღვიძა. მზის სხივები უკვე იღვრებოდა ოთახში. სიხარული დაეუფლა ვაჟკაცის სხეულს. ადგა, პატარა აივანზე გააბიჯა, არემარეს გადახედა. დილის მზე უშურველად აფრქვევდა თავის სხივებს წვიმით გაჯერებულ მიწას, რომელიც თითქოს ხელახლა იბადებოდა. სახლის წინ პატარა ბაღი იყო: ლაღად აღერებულიყვნენ ხეები და მცენარეები. თამაზმაც იგრძნო მზე, წელში გასწორდა: სიამოვნებდა, რომ ცოცხლობდა, ღრმად და მკვიდრად ფესვგამდგარ მუხას უცქერდა, ბავშვის სიცილი ესმოდა. თამაზი ხარობდა, თითქოს მიწასთან ერთად ისიც ხელახლა იშვა. ორმოცი წელი? ეს ხომ სიმწიფის ხანაა! გაიზმორა, გულმკერდი დაჭიმა და ოთახში შებრუნდა. პრიმუსი აანთო, ზედ წყლიანი ქვაბი შედგა. წყალი რამდენიმე წუთში გაცხელდა. პარსვას შეუდგა. სამართებლის პირი უკვე ძალიან მოსცვეთოდა, მაგრამ სხვა არ ჰქონდა. საბედნიეროდ, თეატრში გაცნობილმა ერთმა უცხოელმა მოგზაურმა საპარსი დაუტოვა, რომელიც ახლა ისევე ძვირფასი იყო მისთვის, როგორც ხორასნის ხანჯალი მთიელისათვის. (რობაქიძე, გრიგოლ: *ჩაკლული სული*)

***დავალება 4***. *მოძებნეთ თხრობის სიტუაციის თითოეული ტიპის თითო მაგალითი.*

***დავალება 1.*** *მოძებნეთ ტექსტში იმპლიციტური და ექსპლიციტური მკითხველი.*

ვინც ლუარსაბის სახეში თავის-თავს იცნობს, ვინც ლუარსაბზედ დაწერილს თავის-თავზედ მიიღებს, ის, რასაკვირველია, ლაფის სროლას დამიწყებს და ”გიჟიას” დაუძახებს ამ მოთხრობის უხეირო დამწერსა. ეს კარგად იცოდნენ, რომ ჩვენ პირთან საქმე არა გვაქვს, ჩვენ საზოგადო ჭირზედა ვწერთ.

[...] წარმოიდგინეთ შუა კახეთის პატარა სოფელში ერთი ტრიალი, დაცემული ადგილი და იმ ადგილის შუაგულსა - ორსართულიანი სახლი ქვითკირისა. [...]

შიგ თითონ ეზო ისე უწმინდური იყო, როგორც ძველი ჩინოვნიკის გული. დიდი საქმე იყო, პატრონამდინ ისე მიგეღწიათ, რომ ან არ გასვრილიყავით, ან კიდევ ერთი ამბრის სურნელება თან არ აგეყოლიათ. ეს გარეგანი, - ეხლა, ბატონებო, შიგ სახლში ვეწვიოთ თავადს თათაქარიძესა.

ეს კი უნდა მოგახსენოთ, რომ, თუ ვეწვევით, ფრთხილად უნდა ვიყვნეთ. [...]

არ გეგონოთ, მკითხველნო, რომ ეს სახლი ეკუთნოდეს ერთს ვისმეს ღარიბსა და მის-გამო იყოს ეგრე გულშეუტკივრად თავმინებებული, - არა, ამის პატრონს ჰყავს ოცი კარგად გაკეთებული კომლი კაცი, ასე რომ ათ ურმამდინ საბეგრო ებმებოდა, ცხვარი ბლომად და ასიოდეც ცხენი, რომელიც ყმაზედ ნაკლები არ არის განათლებული მებატონისათვის. [...] მაშ რაღად სდგას ეგრე ცუდად? მკითხავს გაკვირვებული მკითხველი. იმიტომ, რომ ქართველია, - მოგიგებთ სრულიად დარწმუნებული, რომ კაი საბუთი გითხარით.

დიაღ, ამ მშვენიერ სახლში ქართველი კაცი იდგა. [...]

თავადი ლუარსაბ თათქარიძე გახლდათ კარგად ჩასუქებული ძველი ქართველი, მრგვალი - უკაცრავად არ ვიყო ამ სიტყვაზედ - როგორც კარგი ნასუქი კურატი.

***დავალება 2.*** *მომდევნო ტექსტი წარმოდგენილია დასასრულის გარეშე. მოიფიქრეთ ”თქვენი” დასასრული.*

**ამბავი ორი კაცისა, რომელთაც სიზმარი იხილეს**

[ხორხე ლუის ბორხესი](http://www.lib.ge/authors.php?330); თარგმანი ესპანურიდან - [ნინო ფიფია](http://www.lib.ge/trans.php?t=221)

არაბი ისტორიკოსი, იქსაკი, მოგვითხრობს ამ ამბავს:

კაცნი ღირსეულნი ნდობის ამბავს ყვებიან (თუმცა მხოლოდ ალაჰია ყოვლისმომცველი და ყოვლისშემძლე და გულმოწყალე და ფხიზლობს იგი), რომ ყოფილა ქაიროში კაცი ერთი, ყოველგვარ სიმდიდრეთა მფლობელი, მაგრამ ისეთი დიდსულოვანი და შემწყნარებელი, რომ დაუკარგავს ყველაფერი და იძულებული გამხდარა, ეშრომა ლუკმა-პურის საშოვნელად. ერთხელაც იმდენი იმუშავა თავის ლეღვის ბაღში, რომ ძილმა დაჯაბნა და იხილა სიზმრად კაცი, რომელმაც პირიდან გამოიღო ოქროს მონეტა და უთხრა: “სიმდიდრე შენი სპარსეთში არს, ისპაჰანში, წადი მის მოსაძებნად”.

მომდევნო ალიონზე გაიღვიძა კაცმა და გაუდგა გრძელ გზას. დაუპირისპირდა ხიფათებს, მოვლენილს უდაბნოთა, ხომალდთა, მეკობრეთა, კერპთაყვანისმცემელთა, მდინარეთა, მხეცთა და კაცთაგან. ბოლოს და ბოლოს, მიაღწია ისპაჰანამდე, მაგრამ გააოცა იგი ქალაქის ღამემ და მიიძინა მეჩეთის ეზოში. მეჩეთთან ახლოს სახლი იდგა დ ყოვლისშემძლე უფლის ნებით ქურდბაცაცების ჯგუფმა გადაჭრა მეჩეთი და სახლში შეიპარა. სახლში მყოფებს ხმაურზე გაეღვიძათ და შველა ითხოვეს. მეზობლებმაც გაიღვიძეს. მალე იმ უბნის გუშაგთა კაპიტანი თავის კაცებთან ერთად გამოჩნდა, ყაჩაღები კი სახლის სახურავიდან გაიპარნენ. უფროსმა მეჩეთის გაჩხრეკა ბრძანა და სწორედ მასში წააწყდნენ კაცს ქაიროდან და ისე გაროზგეს, რომ ლამის სიკვდილის პირას მიიყვანეს. ორი დღის შემდეგ კაცი გონს საპყრობილეში მოეგო. კაპიტანმა მოიხმო იგი და და ჰკითხა მას: “ვინა ხარ და საიდან მოსულხარ?”. სხვამ განაცხადა: “მე ცნობილი ქალაქიდან –ისპაჰანიდან ვარ და მოჰამედ ელ მაღრებია სახელი ჩემი”. კაპიტანმა ჰკითხა: “აქ რამ მოგიყვანა მერე?” მეორემ სიმართლის თქმა ამჯობინა და უთხრა მას: “სიზმრად ნანახმა კაცმა მიბრძანა ისპაჰანს მოვსულიყავი, რადგან აქ იყო სიმდიდრე ჩემი, აწ უკვე ვხედავ, რომ ეს სიმდიდრე ალბათ ის როზგებია, რომელიც ასე დიდსულოვნად მივიღე შენგან”.

ამ სიტყვების გაგონებაზე კაპიტანმა გულიანად გადაიხარხარა და უპასუხა: “უაზრო და მიამიტო კაცო,სამჯერ მეზმანა ქალაქ ქაიროს სიღრმეში ბაღი, ბაღში მზის საათი და მზის საათის შემდგომ ლეღვის ხილნარი, ლეღვის ბაღს იქეთ წყარო, წყაროს ქვეშ კი განძი. ამ ტყუილისთვის არანაირი მნიშვნელობა არ მიმინიჭებია, შენ კი, რა თქმა უნდა, წყეულ ჯორზე ამხედრებულმა იხეტიალე ქალაქიდან ქალაქში მარტოოდენ შენი სიზმრის რწმენის ამარა. ისპაჰანში აღარ დაგინახო, აიღე ეს მონეტები და წადი”.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

წიგნიდან “ათას ერთი ღამე”, ღამე 351-ე

***დავალება 3.*** *გაარკვიეთ, ანაქრონიის რომელი სახეობებია გამოყენებული შემდეგ ამონარიდებში:*

A

გოგონა ფანჯარასთან იჯდა, უცქერდა, როგორ იპყრობდა საღამო პროსპექტს. თავი ფარდაზე მიედო და ნესტოებით შეიგრძნობდა მტვრიანი კრეტონის სუნს. დაღლილი იყო...

ქუჩაში რამდენიმე კაცმა გაიარა. ბოლო სახლში მცხოვრები მამაკაცი შინ მიიჩქაროდა. ეველინას კარგა ხანს ესმოდა ნაბიჯების ხმა ბეტონის ტროტუარზე, მერე წითელი სახლების წინ, დანაცრულ ბილიკზე, ჭრაჭუნის ხმაც გაკრთა...

ოდესღაც აქ, ამ ადგილას, მინდორი იყო. იქ ევიც თამაშობდა სხვა ბავშვებთან ერთად. მოგვიანებით მინდორი ვიღაც ბელფასტელმა შეისყიდა და სახლები ააგო. ადგილობრივ მოსახლეთა პატარა, ყავისფერ ქოხთა მსგავსი კი არა, აგურის ლამაზი სახლები, პრიალა სახურავებით... იმ მინდორზე პროსპექტელი ბავშვებიც იყრიდნენ თავს: დევინები, უოტერსები, დანები, პატარა საპყარი კეო, ევი და-ძმასთან ერთად... მხოლოდ ერნესტი არ თამაშობდა მათთან, გოგონას უფროსი, უსაყვარლესი ძმა. ის უკვე დიდი იყო.  
გოგონას მამა, ნარშავას ეკლიანი ჯოხით შეიარაღებული, ხშირად დასდევდა, ბავშვებს, მინდვრიდან რომ გაეყარა, მაგრამ პატარა კეო ფხიზლად დარაჯობდა პატარებს და აფრთხილებდა მოსალოდნელი საფრთხის შესახებ...

დიდი ხნის წინ იყო ეს ყოველივე. ახლა ეველინა დიდია, გაიზარდა მისი და-ძმაც, დედა კი ცოცხალი აღარ ჰყავთ. გარდაიცვალა მათი მეგობარი ტიზი დანიც, უოტერსები კი ინგლისში დაბრუნდნენ. ყველაფერი შეიცვალა და ახლა თვითონაც მიემგზავრება, სხვების მსგავსად, თავისი კერის მიტოვებას აპირებს...  
B

**ამბავი მესემე**

სამგვარი სარწმუნოება

ებრაელი მელქისედეკი სამი ბეჭდის ამბავს მოჰყვება და ამით

თავს დააღწევს დაღუპვას, სალადინის ხელიდან რომ მოელოდა.

სალადინი იმდენად მამაცი იყო, რომ სულ უბრალო კაცისაგან არა მარტო ბაბილონის მეფედ იქცა, არამედ მრავალჯერ გაიმარჯვა სარაცინებისა და ქრისტიანთა მეფეებზე. [...] ბრძანა ებრაელისათვის დაეძახნათ. ...

C

ედგარი კოცნასთან ერთად დედის ცრემლებსაც გრძნობდა, ალერსზე ნაზად პასუხობდა და ამ მოფერებას იღებდა როგორც შერიგებასა და მადლობას მისი დუმილის გამო. მხოლოდ შემდეგ, მრავალი წლის შემდეგ მიხვდა: ეს უტყვი ცრემლები ხანში შემავალი ქალის აღთქმაც იყო, რომ ამიერიდან მარტო მას, თავის შვილს ეკუთვნოდა. მიხვდა, რომ ეს იყო სატრფიალო თავგადასავლებზე უარის თქმა, საკუთარ სურვილებზე ხელის აღება. ახლა კი ეგარმა არც ის იცოდა, თუ დედა მადლობელი იყო იმიტომაც, რომ ავბედითი ფათერაკებისგან იხსნა, და როცა შვილს ეხვეოდა, მთელ მის მომავალ ცხოვრებას მემკვიდრეობად სიყვარულის მწარე და ტკბილ ტვირთს უანდერძებდა. ეს ყველაფერი ბავშვს მაშინ არ ესმოდა, მაგრამ გრძნობდა კი, რომ იმაზე სანეტარო არა არის რა, ასე უყვარდე სხვას და რომ დედის სიყვარულით უკვე ეზიარა სამყაროს დიად საიდუმლოებას.

D

დროდადრო საკუთარ თავს დავცინი ხოლმე. და მაინც, უნდა გამოვტყდე, რომ ჩემში ყოვლისდამთრგუნავი ძალით ცოცხლობს კარაგანთა ძველთუძველესი ძრწოლა მთვარის წინაშე, როგორც იმ ბავშვივით ცრუმორწმუნე ჰერცოგ გასპარში, სავსემთვარეობისას ბეარენის ტაძარს რომ მიაშურებდა ხოლმე და ღამეები, საკურთხევლის წინ მუხლმოყრილს, ფსალმუნებაში გაჰყავდა.  
მთვარე საუკუნეების მანძილზე გვჟლეტს კარაგანებს, ვერ გაძღა ჩვენი სისხლით და სიძულვილით. თუ ჩვენს საგვარეულო ქრონიკას ვენდობით, სწორედ მთვარის მსხვერპლი გახდა უკლებლივ ყველა ჰერცოგი კარაგანი.  
ზღაპრებიაო? ასეა, რა თქმა უნდა. ყველა, ვისაც ჩემს მსგავსად შეუსწავლია ასტროფიზიკა და ასტროქიმია, იტყვის, რომ კარაგანთა ქრონიკა ზღაპრული მონაჩმახებით არის სავსე. და მაინც, მამაჩემი ჩემს თვალწინ ჩაიხრჩო ზღვაში, როცა იხვებზე ნადირობდა სავსემთვარეობისას. ნაპირზე ვიდექი და საკუთარი თვალით დავინახე, როგორ დაბნელდა მთვარე და უღრუბლო ციდან რა წყვდიადი ჩამოწვა ზღვაზე. და ეს მოხდა სწორედ მაშინ, როცა ნავი ცდილობდა ბეარნის რიფებს გასცდენოდა, სიბნელეში რომ ვერას დიდებით გვერდს ვერ აუვლი. და იმავე წამს, როგორც კი რიფს შემსხვრეული ნავი ზღვამ შთანთქა, ისევ გამოანათა მძულვარებით მოქათქათე მთვარემ.

***დავალება 1.*** *წაიკითხეთ ტექსტი და განალაგეთ ხდომილების მნიშვნელოვანი ელემენტები ნარატიულ ღერძზე.*

**კვიპროსის მეფე**

(ჯოვანი ბოკაჩოს *დეკამერონიდან*)

მოგახსენებთ, რომ კვიპროსის პირველი მეფის მეფობის დროს, იმის შემდეგ, რაც წმინდა ადგილები გოტფრიდ ბულონიელმა დაიპყრო, ერთი გასკონელი კეთილშობილი მანდილოსანი მაცხოვრის საფლავზე სალოცავად გაემართა, იქიდან დაბრუნებულმა გამოიარა კვიპროსში, სადაც ვიღაც ნაძირალებმა აღმაშფოთებელი შეურაცხყოფა მიაყენეს. მანდილოსანმა ბევრი ივიშვიშა და ყველას შესტირა თავისი მდგომარეობა, მაგრამ ნუგეში ვერავისგაგან მიიღო. ბოლოს იფიქრა მეფესთან წასულიყო და იმისთვის შეეჩივლა, მაგრამ ზოგიერთმა უთხრა, ტყუილად შეწუხდებით, არაფერი გამოგივათო, რადგან თვით მეფე სუსტი ნებისყოფისა და მშიშარაა, და არათუ კანონის ძალით არა სჯის დამნაშავეთ შეურაცხყოფისათვის, თავის სიმხდალის წყალობით თავის პირად შეურაცხმყოფელთათვისაც კი ვერ მოუთხოვია პასუხი, ასე რომ, ვისაც კი რამე ანგარიში გასასწორებელი აქვს ვისთანმე, ჯავრს თვით მეფეზე იყრის ხოლმე, თავზე ლაფს ასხამს და მიწასთან ასწორებსო. მანდილოსანმა ეს რომ გაიგონა, ყოველივე იმედი დაეკაკარგა იმისა, რომ როგორმე შეძლებდა დაესჯევინებინა თავისი შეურაცხმყოფელები, ამიტომ გადაწყვიტა მეფისთვის ეყვედრებინა მისი სულმოკლეობა და ამით, ცოტათიც არი, გულზე მოჰფონებოდა. და აი, ატირებული ქალი მივიდა მეფესთან და მოახსენა:

- ჩემო ხელმწიფევ, შენს წინაშე იმიტომ კი არ წარმოვდექი, რომ გთხოვო დასაჯო ჩემი შეურაცხმყოფელები; ამ დაკმაყოფილების მაგიერ მე გენუკვი მასწავლო, როგორ მოვითმინო შენსავით ის შეურაცხყოფანი, რომელთაც, როგორც მითხრეს, ხშირად მოგაყენებენ ხოლმე. რომ მასწავლიდე, მაშინ, შეიძლება სულგრძელობით მომეთმინა ჩემი საკუთარი გალაძღვა, რომელსაც, მაღალი ღმერთია მოწამე, დიდის სიამოვნებით დაგითმობდი, თუკი შევძლებდი, რადგან ესდენ სულგრძელი და მომთმენი ბრძანებულხარ.

მეფემ, რომელიც აქამდე ზარმაცი და გაუბედავი იყო, ახლა თითქო ძილისაგან გამოერკვაო, ჯერ იმით დაიწყო, რომ სასტიკად დაასჯევინა მანდილოსნის შეურაცხმყოფელნი, მერე კი შეუბრალებლად სჯიდა ყველას, ვინც ისეთ რასმე ჩაიდენდა, რას მისი გვირგვინის სახელის დამამცირებელი იქნებოდა.

* მანდილოსნის მოგზაურობა მაცხოვრის საფლავზე
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***დავალება 2.*** *გაეცანით კლოდ ლევი-სტროსის მიერ ოიდიპოსის მითის გასაანალიზებლად შემუშავებულ მატრიცას.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| კადმოსი ეძებს თავის დას, ევროპას, რომელიც ზევსმა მოიტაცა |  |  |
|  |  | კადმოსი კლავს ურჩხულს |
|  | სპარტელები ხოცავენ ერთმანეთს |  |
|  | ოიდიპოსი კლავს თავის მამას, ლაიოსს |  |
|  |  | ოიდიპოსი კლავს სფინქსს |
| ოიდიპოსი ცოლად ირთავს თავის დედას, იოკასტეს |  |  |
|  | ეტეოკლე კლავს თავის ძმას პოლინიკეს |  |
| ანტიგონე ასაფლავებს თავის ძმას, პოლინიკეს, და ამით არღვევს აკრძალვას |  |  |

***დავალება 3.*** *შეიმუშავეთ მატრიცა შემდეგი ტექსტის სემანტიკური სტრუქტურის აღსაწერად.*

**ნახევარქათმის ამბავი**

ერთი ნახევარქათამი და ერთი მელია დაძმობბილდნენ. წავიდნენ გზასა. მელიამ გზაზე ნახევარქათამი გააჯავრა. ნახევარქათამმა უთხრა მელიას: - მელია, სუ, თორემ ჩაგყლაპავო.  
მელიამ გაიცინა და უთხრა: - ჩამყლაპეო. გააღო პირი და გადაყლაპა მელია.  
წამოვიდა. გზაზე ერთ მგელს შეხვდა და მასაც დაუძმობილდა. წავიდნენ ერთად, გზაზე მგელმა გააჯავრა ნახევარქათამი. ნახევარქათამმა უთხრა: - მგელო, ჩაგყლაპავ, თუ თავი არ დამანებეო. - ჩამყლაპეო, - უთხრა მგელმა. გააღო პირი ნახევარქათამმა და მგელიც მელიასთან ჩააბრძანა.  
წამოვიდა ისევ ნახევარქათამი. გზაზე ერთ დათვს შემოხვდა: - დათვო, ჩაგყლაპავო, უთხრა ნახევარქათამმა. დათვმა რაღაც დაიბუტბუტა და ხმა არც კი გასცა. გააღო პირი ამ ნახევარქათამმა და გადაყლაპა დათვიც.  
წავიდა ისევ ნახევარქათამი და მივიდა ერთ ზღვასთან. დაღონდა ნახევარქათამი: როგორ უნდა გადავიდეო. იფიქრა, იფიქრა, გააღო პირი და ჩაყლაპა ეს ზღვა და მშრალზე გავიდა ზღვის გაღმა. აქ ამოეფარა კამეჩის ნეხვს და დაიწყო ძახილი: - დიდებულო ხელმწითევ! გამოგზავნა ხელმწიფემ ნაზირ-ვეზირები - წადით, ვინ იძახისო.  
წამოვიდნენ ეს ნაზირ-ვეზირები, ეძებეს, მაგრამ ვერსად იპოვეს. ხელმწიფეს მოახსენეს: - ვეძებეთ, მაგრამ ჩვენ ვერვფერი ვიპოვეთო.  
ნაზირ ვეზირები რომ გაშორდნენ, ნახევარქათამმა ისევ მორთო ყვირილი: - დიდებულო ხელმწიფევ, დიდებულო ხელმწიფევ!  
წამოვიდა ახლა თვითონ ხელმწიფე. ეძება ეს მყვირალა და კამეჩის ნეხვის უკან იპოვა; წაიყვანა შინ, მისცა კარისკაცებს და უთხრა: - საქათმეში შეაგდეთო.  
წაიყვანეს ნახევარქათამი და შეაგდეს საქათმეში. ნახევარქათამმა ამოუშვა მელია მუცლიდან. მელიამ დაჭამა ქათმები და გასწია თავის გზაზე. მეორე დღეს შევიდნენ, ნახეს - ქათმები ერთიც აღარ არის. დაიჭირეს ნახევარქათამი და შეაგდეს საბატეში.  
ამოუშვა ნახევარქათამმა მგელი. მგელმა დაჭამა ბატები და წავიდა თავის გზაზე. მეორე დღეს შევიდნენ საბატეში, ნახეს, რომ ერთი ბატიც აღარ დარჩენილა; ნახევარქათამი კი ქანდარაზე ზის.  
გამოიყვანეს და დაამწყვდიეს საცხვრეში - ეგებ ერკემალმა გაჭყლიტოსო. ამოუშვა ნახევარქათამმა დათვი ამ ცხვრებში. დათვმა დაჭამა ცხვრები და გასწია თავის გზაზე. მეორე დღეს ხელმწიფემ შეგზავნა კაცები: «ნახეთ იმ ეშმაკმა რა ჰქნაო?» შევიდნენ, ნახეს - ცხვარიც აღარ არის.  
გაჯავრდა ხელმწიფე. მაშინ უბრძანა მისი დაკვლა: მოახრაკვინა და შეჭამა. მუცელში გაცოცხლდა ნახევარქათამი და დაიწყო ხტუნაობა და სიმღერა. ხელმწიფემ უბრძანა ნაზირ-ვეზირებს და მეომრებს: «აიღეთ ხმლები და როდესაც ამოფრინდება, მოკალითო». ამოფრინდა ნახევარქათამი და გაიქცა ბაღში. გამოუდგნენ მოსაკლავად. ამოუშვა პირიდან ნახევარქათამმა ზღვა და ჩაახრჩო ხელმწიფე და მისი ნაზირ-ვეზირები.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

***დავალება 4.*** *შეიმუშავეთ მატრიცა და გამოყავით სემანტიკური ოპოზიციები შემდეგი ტექსტის მიხედვით.*

**ენით დაკოდილი**

ერთი კაცი და ერთი დათვი დაძმობილდნენ. აწვია კაცმან მან დათვი იგი, ლხინი აჩვენა. დათვი დაეთხოვა, გამოესალმა. მან კაცმან აკოცა და ცოლსაც აკოცნინა დათვისათვის. მას დიაცსა რა დათვის სიმყრალე ეცა, განერწყვა და თქვა:  
-პირმყრალს სტუმარს ვერ ვეწყობიო!  
წავიდა დათვი. და მერმე ის კაცი ეწვია და თან ცული წაიღო, მოის შეშას დავკოდ და წამოვიღებო!   
მოვიდა დათვი და, რაც მათ ეფერებოდა, იმგვარად იალერსეს. მერმე დათვმან დაუჟინა:  
- თავზე ერთი ცული დამკარ და დამკოდეო!  
მან კაცმან უარი თქვა. დათვი არ მოეშვა. დაჰკრა ცული და თავი გაუტეხა. დათვი ტყეში წავიდა და კაცი შინ წამოვიდა.   
მეორე თვეს შეიყარნენ. დათვს თავი გამთელებოდა. დათვმან უთხრა:  
- ძმაო, შენის ცულით დაკოდილი თავი გამიმთელდა და შენის ცოლის ენით დაკოდილი გული – არაო.

**მეორე კოლოკვიუმის საკითხები (20 ქულა)**

I

1. განიხილეთ ნარატიული ტექსტების ზოგადი თავისებურებები და სტრუქტურა.

2. განიხილეთ ნარატიული ტექსტების საკომუნიკაციო მოდელი.

3. განიხილეთ ძირითადი სათხრობი სიტუაციები.

4. განმარტეთ ცნებები – იმლიციტური მკითხველი და ექსპლიციტური მკითხველი.

5. განმარტეთ ტერმინი ანალეფსისი. ჩამოთვალეთ მისი სახეობები.

6. განმარტეთ ტერმინი პროლეფსისი. ჩამოთვალეთ მისი სახეობები.

7. განმარტეთ ტერმინი შინაგანი მონოლოგი.

8. განმარტეთ ტერმინი განცდილი მეტყველება.

(2 საკითხი, თითო – 5 ქულა; ჯამში – 10 ქულა)

II

გაანალიზეთ სათხრობი სიტუაცია, დროითი სტრუქტურა (5 ქულა), აგრეთვე დაადგინეთ პარადიგმატული წყობა (სემანტიკური ოპოზიციები) და წამოაყენეთ ჰიპოთეზა ნაწარმოების შეტყობინების შესახებ (5 ქულა).

***დავალება 1.*** *შექსპირის დრამის რომელ სცენებში ვხვდებით თეატრს თეატრში? დაასაბუთეთ თქვენი ვარაუდი იმ ელემენტების მითითებით, რომლებიც თეატრალური სიტუაციის სიმულაციას უდევს საფუძვლად.*

***დავალება 2.*** *გაანალიზეთ ინფორმაციის არხები შექსპირის დრამის მე-5 მოქმედების მეორე სცენაში.*

ჰ ა მ ლ ე ტ   
აბა, მობრძანდი.  
ლ ა ე რ ტ   
მზად გახლავარ. (იბრძვიან)  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ერთი ხომ დაგკარ.  
ლ ა ე რ ტ   
არ მომხვედრია.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
მსაჯულთ საჯონ.  
ო ს რ ი კ  
მოხვდა ნამდვილად.  
ლ ა ე რ ტ   
კარგი. ხელახლად ვსცადოთ, აბა.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ჯერ შეიცადეთ.  
მომეცით ღვინო. - შენი არის, ჰამლეტ, ეს თვალი.  
შენს სადღეგრძელოს ვსვამ ამ ჭიქით.  
(საყვირის ხმა. გარეთ ზარბაზნებს ისვრიან)  
მიართვით ჰამლეტს  
ესე ფიალა.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
მერე იყოს, ჯერ გავათავო.  
აბა, კვლავ ვცადოთ.  
(იბრძვიან)  
მოგხვდა კიდევ,უარს ვერ მეტყვი.  
ლ ა ე რ ტ   
მართალი არის,მომხვდა სწორედ.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე   
ჩვენი ძე სჯობნის.  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი   
მძიმეა იგი, დაიღალა და ძლივსღა სუნთქავს.\_  
აქ მოდი, შუბლი შეიწმინდე ამ ხელსახოცით.  
დედოფალი სვამს, ჰამლეტ, შენის დღეგრძელობისთვის.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
დიდადა გმადლობთ, დედაჩემო.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე   
გერტრუდავ, ნუ სვამ...  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
უნდა დავლიო.გთხოვ ბატონო, ნუ ამიკრძალავთ.  
(სვამს)  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე (იქით)  
ეს მოწამლული ფიალაა, გვიანღა არის.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
ჯერ ვერ გავბედავ მე დალევას, მასუკან დავლევ.  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
მოდი აქ, სახე შეგიწმინდო.  
ლ ა ე რ ტ   
ბატონო ჩემო,  
ეხლა კი დავკრავ.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
მე მგონია, გაგიძნელდება.  
ლ ა ე რ ტ (იქით)  
ამ საქმეს თითქო სინიდისი ჩემი უარობს.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
მესამედ ვცადოთ, ლაერტ, კიდევ.შენ თითქო ხუმრობ.  
გთხოვ, ყოველივე მოიხმარო ხერხი და ძალი,  
მე მეშინიან, ეგ ცელქობით არ მოგდიოდეს.  
ლ ა ე რ ტ  
ეგრე გგონია?კარგი, ვნახოთ.  
(იბრძვიან)  
ო ს რ ი კ  
ორივეს ასცდა.  
ლ ა ე რ ტ   
ეხლა ხომ მოხვდა!  
(ლაერტ დასჭრის ჰამლეტს. ჩხუბში და არეულობაში დაშნებს დასცვლიან  
და ჰამლეტიც ლაერტს დასჭრის).  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
გააშველეთ.მეტად გაცხარდენ.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
კვლავ მივყოთ ხელი.  
(დედოფალი დაეცემა)  
ო ს რ ი კ  
ოჰ,მიჰხედეთ ჩქარა დედოფალს,\_  
ჰხედავთ რა მოსდის?!  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
ორსავ მებრძოლს სისხლი ჩამოსდის -  
ბატონო ჩემო,როგორა ხართ?  
ო ს რ ი კ (ლაერტს)  
თქვენ როგორღა ხართ?   
ლ ა ე რ ტ   
მე ჩემს დაგებულს მახეშივე თავი გავიბი  
და რაც რომ სხვისთვის განვიზრახე მოღალატობით  
სამართლიანად მისპობს იგი თვით მე სიცოცხლეს.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
როგორ ბრძანდება დედოფალი?  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე   
სისხლის დანახვამ  
წაუღო გული.   
დ ე დ ო ფ ა ლ ი   
არა, არა, ეს სასმელმა ჰქმნა.  
ოჰ, შვილო ჰამლეტ, იმ სასმელით მოვიწამლე მე   
(ჰკვდება)  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
ოჰ, ავკაცობავ! გადაჰკეტეთ ყველა კარები.  
აქ ღალატია, უნდა იგი მოვნახოთ ყველგან   
[(ლაერტი ეცემა)]  
ლ ა ე რ ტ ი  
აქ არის იგი ჰამლეტ, ჰამლეტ, და შენც მკვდარი ხარ,  
ვერა წამალი ვეღარ გიხსნის სიკვდილისაგან;   
ნახევარ საათს რომ იცოცხლო, ისიც ბევრია.  
ხელში გიპყრია შენ ამ ჟამად ის იარაღი,  
რამაც გვიმუხთლა, მოწამლული შუბივით მკვეთი.  
ხომ ჰხედავ, ჩემი ბოროტება მევე გადამხდა  
და აქა ვწევარ სასიკვდილოდ გადადებული.  
მოწამლულია დედაშენიც... აღარ მაქვს ღონე...  
ეს ყველაფერი ბრალი არის თვით ხელმწიფისა.  
ჰ ა მ ლ ე ტ ი   
მოწამლულია ეს დაშნაცა! - მაშ, საწამლავო  
ჰქმენ შენი საქმე!  
(ხელმწიფეს დაშნას ჩასცემს)  
ყ ვ ე ლ ა ნ ი  
ოჰ, ღალატი! დიდი ღალატი  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე   
მომეშველენით, მეგობრებო, მე დამჭრა მხოლოდ.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ოჰ, კაცისმკველო, დაწყევლილო, სისხლის-შემრევო  
აჰა, დალიე! შიგ იპოვი შენს ძვირფასს თვალსაც.  
დედიჩემის კვალს გაჰყევ შენცა!  
(ხელმწიფე ჰკვდება)   
ლ ა ე რ ტ   
მაგისთვის ეგე   
სამართლიანი ულუფაა. ეს საწამლავი  
თავის ხელითვე შეამზადა.- ჰამლეტ, მე და შენ  
ერთმანეთს უნდა მივუტევოთ. ნუ მოგეკითხოს  
ნურც მამიჩემის სიკვდილი შენ და ნურცა ჩემი   
და შენც შემინდევ შენი სისხლი.  
(ჰკვდება)  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
შეგინდოს ზეცამ;  
მეც ახლავ მოგდევ.- ჰორაციო, ვკვდები, მივდივარ.-  
მშვიდობით შენცა, დედოფალო საწყალობელო.  
თქვენც, ვინც აქ დგახართ ფერმკრთალნი და ძრწით ამ ამბითა,  
ვინც კი უსიტყვოდ მოწმობთ ამა საშინელებას,-  
ჟამი რომ მქონდეს... ოჰ, სიკვდილი მკაცრი ყოფილა,  
მზგავსი მძვინვარე ციხის მცველის... მე გიამბობდით...  
მაგრამ დავეხსნათ... ჰორაციო, ვკვდები და მას გთხოვ,  
შენ იცოცხლე და შეასმინე ჩემზედ ნამდვილი;  
ჩემი ამბავი უთხარ ყველას, ვინც კი მოისმენს.  
ჰ ო რ ა ც ი ო   
აბა, რას ბრძანებთ, კიდევ დამრჩა ამ ფიალაში...  
მე ძველს რომალეს უფრო ვგავარ, ვიდრე დანელსა!  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
გაფიცებ შენს ქველ ვაჟკაცობას, მომეც ფიალა,  
მომეცი-მეთქი! ზეცას ვფიცავ, არ დაგანებებ.  
ოჰ, ჩემო კარგო ჰორაციო, რა საზიზღ სახელს  
დავტოვებ , თუკი ეს ამბავი არ გამჟღავნდება.  
მაშ თუ როდისმე გყვარებივარ, რამდენიმე ხნით   
განშორდი მუდმივს ნეტარებას, ტანჯვით იცხოვრე  
და ამ კრულ მიწას მიმოჰფინე ჩემი ამბავი.  
(მოისმა შორიდამ მარში და ზარბაზნების სროლა)  
ეს რა ხმა არის? ომისას ჰგავს?  
ო ს რ ი კ  
ინგლისის ელჩებს  
საომარ სალამს უძღვნის ამით პრინცი ფორტინბრას,  
პოლონთ ქცეყნიდამ გამარჯვებით დაბრუნებული.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ოჰ, ჰორაციო, იმ სასმელმა სრულად შემხუთა.  
მე ვერ ვიცოცხლებ კიდევ იმდენს, რომ ინგლისიდამ  
მოტანილ ამბებს ყური მოვკრა, მაგრამ კი გეტყვი,  
რომ არჩევანი უნდ ერგოს სწორედ ფორტინბრასს.  
მე ჩემს მომაკვდავს ხმას მას ვაძლევ. ეს ასე უთხარ  
და მიზეზებიც აუხსენ, მას რად ვამჯობინებ.  
სხვა რაღა დარჩა? საუკუნო სიჩუმე მხოლოდ.  
(ჰკვდება)  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
ჩაქრა ლამპარი დიდებული! მშვიდობით, პრინცო;  
ანგელოზთ გუნდთა განგასვენონ ტკბილის გალობით.-  
სიდამ მოისმის ასე ახლო დაფდაფების ხმა?  
(გარეთ მარშს უკვრენ, შემოდიან ფორტინბრას, ინგლისის ელჩები და სხვ.)  
ფ ო რ ტ ი ნ ბ რ ა ს  
აბა სად მოხდა ეგ ამბავი?  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
რა გნებავთ, ნახოთ?  
თუ ეძებთ რასმე საკვირველსა, ან სამწუხაროს,  
შორს ნუღარ წახვალთ, აქ გაჩერდით.  
ფ ო რ ტ ი ნ ბ რ ა ს   
რა საშინელი  
სანახავია! ოჰ, სიკვდილო ამპარტავანო,  
შენ საუკუნო სადგომში რა ნადიმს იმართავ,  
რომ ერთის დაკვრით სპობ სიცოცხლეს ამდენ დიდებულ  
პ ი რ ვ ე ლ ი ე ლ ჩ ი   
სწორედ საზარელს საქმეს ვხედავთ.- დაგვიგვიანდა,  
ინგლისის მიერ მონდობილის ამბის მოტანა.  
უქმნი არიან იგი ყურნი, რომელთაც უნდა  
მოესმინათ, რომ ნაბრძანები აღსრულდა მათი,  
რომ როზენკრანცი და გილდენსტერნ მკვდარნი არიან.  
ამის მადლობას ვიღა გვეტყვის?  
ჰ ო რ ა ც ი ო   
ის არ გეტყოდათ,  
ვისგანც ელოდით, მადლობის თქმაც თუნდ რომ შეეძლოს.  
მას სრულიადაც მათ მოკვლა არ უბრძანებია,  
მაგრამ სჯობს, ისევ დავუბრუნდეთ ამ ბედშავ საქმეს.  
რაკი ზოგნი ხართ აქ მოსულნი ინგლისის ქვეყნით,  
ზოგნი პოლონში ნაომარნი,- მის გასაგებად  
ბრძანეთ, რომ გვამნი გამოაწყონ ერთ მაღალ ადგილს  
და მე ყველაფერს გავუმჟღავნებ უმეცარ ერსა  
თუ ეს ამბავი როგორ მოხდა. მაშინ გაიგებთ,  
სისხლის-შემრევთა, უბუნებოთ ნამოქმედარსა,-  
განსამართლებას უცაბედსა, შემთხვევით სიკვდილს,  
კაცთკვლას ბოროტის მანქანებით, ძალდატანებით,  
ბოლოს განზრახვას ჯოჯოხეთურს, თვით მომგონთ თავზედ  
რისხვით მოსეულს, მე გიამბობთ ყველას სიმართლით.  
ფ ო რ ტ ი ნ ბ რ ა ს  
აბა საჩქაროდ მოვემზადოთ და მოვისმინოთ;  
უხმეთ დიდებულთ, აქ დაესწრენ. მე მწუხარებით  
ჩემს ბედისწერას უნდა ავყვე. ამ სამეფოზედ  
მაქვს რამ უფლება და ვაცხადებ ამას საქვეყნოდ.  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
მე მაგაზედაც სათქმელი მაქვს. უნდა გაუწყოთ,  
რომ თქვენ იმანაც აღგირჩიათ. რომლის მძლავრსა ხმას  
მოწიწებითა მოისმენდა მთელი სამეფო.  
მაგრად დაჩქარდით, შეასრულეთ ეხლავ ეგ აზრი,  
ვიდრე მღელვარე არის ხალხი და ბოროტება  
ვერ იმოქმედებს ხერხით, ანუ სხვა მანქანებით.  
ფ ო რ ტ ი ნ ბ რ ა ს  
უბრძანეთ, ოთხმა ასისთავმა ჰამლეტის გვამი  
მაღლა საკაცეს აასვენონ, როგორც სარდალი.  
მას ხომ ხელმწიფედ, ტახტზე ჯდომა დასცალდებოდა,  
ეჭვი არ არის, განაგებდა დიდებულებით.  
უნდა მიაგონ დამარხვის ჟამსა მხედართ პატივი  
და სამარემდე მიაცილონ გლოვის მუსიკით.  
უბრძანეთ კიდევ, გაასვენონ ეს გვამნიც გარეთ.  
ამგვარს სანახავს ბრძოლის ველი უფრო შეშვენის,  
ვიდრე დარბაზი დიდებული, ჯარსაც აცნობეთ,  
რომ მიცვალებულთ პატივი სცეს ზარბაზნის სროლით.  
(სამგლოვიარო მარშს უკრავენ. გადიან და გააქვთ  
მიცვალებულნი. გარედამ მოისმის მიცვალებულნი. გარედამ მოისმის ზარბაზნის ხმა).

***დავალება 3.*** *დრამატული სივრცის რომელ კონცეფციას მიაკუთვნებდით ”ჰამლეტ”-ს?*

***დავალება 4.*** *შეადარეთ სიტყვიერი კულისები პირველი მოქმედების მეორე სცენიდან სასცენო მითითებებს იმავე მოქმედების პირველი სცენიდან.*

1.2.

ჰ ო რ ა ც ი ო  
შუაღამის დროს,  
როდესაც სრული მყუდროება ჩამოვარდნილა  
და ერთად მდგარან დარაჯებად ეს ყმაწვილები,  
ზედიზედ ორსა ღამეს მისი სახე უნახავთ.  
მამათქვენსაებრ შეჭურვილი ყოფილა იგი  
თავით ფეხამდე და ნელიად, ხელმწიფებურად  
სამჯერ ზედიზედ გაუვლია ზარდაცემულთ წინ  
სკიპტრის მანძილზედ. ამათ შიშით ძარღვებში სისხლი  
გაჰყინვიათ და სიტყვა ვეღარ შეუბედნიათ.  
ესე ყოველი საიდუმლოდ შემატყობინეს  
და მათთან ერთად მე დავყავი მესამე ღამე.  
როგორც მიამბეს, მეც ნამდვილად იგივე ვნახე:  
იგივე სახე, იგივე დრო, იგივ ადგილი;  
და მამათქვენსა ისე ჰგავდა ის მოჩვენება,  
როგორც რომ ერთი ხელი ჩემი მეორესა ჰგავს.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
სად მოჰხდა ეგა?  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
იმ ტერასზედ, სადაც ვდარაჯობთ.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ხმა არ გაეცით?  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
როგორ არა, ხელმწიფისშვილო,  
მაგრამ პასუხი არ მომიგო, თუმცა ერთხელ კი  
თავი აიღო, თითქო სურდა ხმის ამოღება;  
ამ დროს მამალმა დაიყივლა და მის ყივილზედ  
მსწრაფლ გაეშურა, მიგვეფარა იგი თვალთაგან.

1.1.

ელსინორა, ტერასი ციხე-დარბაზის წინ.  
(ფრანცისკო დარაჯადა დგას. ბერნარდო შემოდის)  
...

მ ა რ ც ე ლ უ ს  
გაჩუმდი! ჰხედავ, კიდევ მოდის! ჩუმადა-მეთქი!  
(შემოდის აჩრდილი)  
ბ ე რ ნ ა რ დ ო  
მიცვალებულის ხელმწიფისა მზგავსია სწორედ!  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
უთხარი რამე, ჰორაციო, შენ სწავლული ხარ.  
ბ ე რ ნ ა რ დ ო  
მეფეს არა ჰგავს, ჰორაციო? შეჰხედე ერთი!  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
მართლა ის არის! ვკვირობ და თან შიშით ვკანკალებ.  
ბ ე რ ნ ა რ დ ო  
მგონია, უნდა, რომ ხმა გავცეთ.  
მ ა რ ც ე ლ უ ს (ჰორაციოს)  
რაღას უყურებ?  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
მითხარ, ვინა ხარ, რომ დადიხარ ამ წყვიად ღამეს  
ისე ამაყად, მედიდურად, ვით ჩვეულებრივ  
მიცვალებული მეფე ჩვენი იარებოდა.  
გაფიცებ ცასა, სთქვი, ვინა ხარ!  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
ვგონებ, ეწყინა.  
ბ ე რ ნ ა რ დ ო  
ჰხედავ, წავიდა!  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
სთქვი, სთქვი-მეთქი!  
(აჩრდილი გადის).  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
გაჰქრა, წავიდა.  
ბ ე რ ნ ა რ დ ო  
რადა კანკალებ, ჰორაციო, რაზედ გაფითრდი!  
როგორ გგონია, ეხლაც მხოლოდ მოჩვენებაა?  
ჰ ო რ ა ც ი ო   
ღმერთს გეფიცებით, არასდროს არ დავიჯერებდი,  
ჩემის თვალითვე ასე ცხადად რომ არ მენახა.  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
მეფეს ჰგავს, განა?  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
ისე, როგორც შენ შენს თავს ჰგავხარ,  
სწორედ მაგგვარის ჯაჭვ-ჯავშანით მორთული იყო,   
როს დაამარცხა თავგასული ნორვეგიელი;  
სწორედ მაგგვარად ჰქონდა მასაც წარბი შეკრული,   
როს პოლონელი მარტოდმარტომ ყინულზედ დასცა.  
ფრიად მაკვირვებს.  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
ეს მესამედ არის დღეს სწორედ,  
რაიც რომ მამლის ყივილის დროს წინ ჩვენსა დარაჯს  
გაუვლის ხოლმე მამაცურის, ნელის ნაბიჯით.  
...

(აჩრდილი კიდევ შემოდის)  
ჩუმად! შეჰხედეთ! კიდევ მოდის! წინ გადვუდგები,  
თუნდა რომ კიდეც გამათავოს და მტვრად მაქციოს.  
გაჩერდი მანდვე, მოჩვენებავ! თუ შეგიძლიან,  
ხმა ამოიღო; თუ ენა გაქვს, მითხარი რამე!  
მითხარ! – თუ არის იმისთანა კეთილი საქმე,  
რომელს შეეძლოს შენის სულის შემსუბუქება;  
მითხარ, თუ იცი ამ შენეულ სამეფოს ხვედრი,  
რომლის აცდენა წინდაწინვე შეიძლებოდეს;  
იქნება სადმე მიწას გქონდეს ჩაფლული განძი,  
მოგროებული ძალადობით, რომლისთვის აჩრდილთ,  
ამბობენ, ღამე სიარული სასჯელად გმართებთ.  
(მამალი ჰყივის)  
მითხარი რამე; დადეგ, დადეგ! მითხარი რამე! –  
არსად გაუშვა ეგ, მარცელუს!  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
მახვილი დავკრა?  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
თუ არ გაჩერდეს, დაჰკარ!  
ბ ე რ ნ ა რ დ ო  
აგერ!  
ჰ ო რ ა ც ი ო  
აგერ აქ არის!  
(აჩრდილი გადის)  
მ ა რ ც ე ლ უ ს  
აკი წავიდა. დავაშავეთ, რომ მოვინდომეთ  
ძალით შეპყრობა ეგეთისა დიდებულ სახის.  
როგორც ჰაერსა, ისე მაგას ვერას დავაკლებთ  
და ხმლის შეხებით დავამტკიცებთ ჩვენს უღონობას.

***დავალება 5.*** *მოძებნეთ პასაჟები, სადაც დრამატული სივრცე ფართოვდება ტეიქოსკოპიისა და ელჩის ნაამბობის საფუძველზე. განმარტეთ სივრცის ”გაღების” აღნიშნული ხერხების დანიშნულება.*

***დავალება 1.*** *მოქმედი პირის დახასიათების რომელი ხერხები გამოიყენება შექსპირის დრამაში დანიის პრინცის, ოფელიის, კლავდიუსის, გერტრუდას, პოლონიუსის ან ლაერტის დასახასიათებლად? დაასახელეთ სემანტიკური ნიშნები, რომლებიც ამ ხერხების გამოყენებით მიეწერება თქვენ მიერ შერჩეულ მოქმედ პირს. დაადგინეთ, რამდენად იცვლება ეს ნიშან-თვისებები მოქმედების განვითარების კვალობაზე. როგორი მიმართება (თანხვედრა, კონტრასტი) იჩენს თავს თქვენს მიერ გამოყოფილ ნიშან-თვისებებსა და სხვა მოქმედი პირების ნიშან-თვისებებს შორის? \**

***დავალება 2.*** *შეადგინეთ მოქმედ პირთა კონსტელაციის ცხრილი შექსპირის დრამის პირველი მოქმედების სცენებისთვის და იმსჯელეთ მიღებული შედეგის საფუძველზე მოქმედ პირთა ურთიერთქმედების შესახებ. შეადარეთ თქვენი დასკვნები წინა დავალების შედეგს. \**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *მოქმედება / სცენა* | 1.1 |  |  | 1.2 |  |  |  |  |  | 1.3 |  |  | 1.4 |  | 1.5 |  |  |
| *კონსტელაცია* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| **კლავდიუს (დანიის მეფე)** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ჰამლეტი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **პოლონიუსი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ჰორაციო** |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ლაერტ** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ვოლტიმანდ** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **კორნელიუს** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **როზენკრანც** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **გილდენსტერნ** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ორსიკ** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **კიდევ ერთი კარისკაცი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **პასტორი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **მარცელუს** |  | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ბერნარდო** | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ფრანცისკო** | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **რეინალდო** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ასისთავი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ელჩი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **აჩრდილი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ფორტინბრას** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **გერტრუდა** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ოფელია** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **დიდებულნი, მათი ცოლები, ოფიცრები, ჯარისკაცნი, აქტორები, მესაფლავენი, მეზღაურნი, შიკრიკნი და სხვანი** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

***დავალება 3.*** *მოხაზეთ მოქმედ პირთა კონფიგურაცია. გაითვალისწინეთ წინა დავალების შედეგები. განმარტეთ თქვენ მიერ შემუშავებული სქემა მოქმედ პირებს შორის კონტრასტისა და თანხვედრის მიმართებების ჩვენებით.\**

***დავალება 4.*** *გაანალიზეთ ენობრივი ფუნქციები (რეფერენციული, ემოტიული, კონატიური, ფატიური და მეტაენობრივი) დანიის პრინცისა და ოფელიას დიალოგში.*

ჰ ა მ ლ ე ტ  
ყოფნა?.. არ ყოფნა?.. საკითხავი აი ეს არის.  
სულდიდ ქმნილებას რა შეჰფერის? ის, რომ იტანჯოს  
და აიტანოს მჩაგრავ ბედის ნეშტრითა გმირვა,  
თუ შეებრძოლოს მოზღვავებულ უბედურებას  
და ამ შებრძოლვით მოსპოს იგი?.. მოსპოს სიცოცხლე...  
ბოლო მოუღოს.. მიიძინოს.. სხვა არაფერი...  
ამ მიძინებით გათავდება ის გულისქენჯნა  
და ათასი სხვა ბუნებრივი უკუღმართობა,  
რაიც ხორცშესხმულ ადამიანს წილად ხდომია.  
განა ეს ბოლო სანატრელი არ უნდა იყოს?  
მოვსპოთ სიცოცხლე... დავიძინოთ.. რომ დავიძინოთ,  
მერე სიზმრად იქ ვნახავთ რასმე?.. ძნელი ეს არის,  
არ ვიცით მაშინ რა სიზმრები მოგვევლინება,  
რომ სიკვდილის ძილს მივეცემით და მოვშორდებით  
მოკვდავთ ცხვოვრების მღელვარებას! აი ეს გვიშლის  
და გრძელს ცხოვრებას ჩვენსას იგი გრძელი ტანჯავდა ჰხდის.  
ვინ მოითმენდა უამისოდ ჟამთა სიმწარეს,  
მტარვალის ჩაგვრას, სიამაყეს თავგასულობას,  
ტანჯვასა მწვავსა უარყოფილ სიყვარულისას,  
მართლმსაჯულების გვიანობას, მძლავრთ უკმეხობას,  
შეურაცხყოფას ღირსეულის უღირსისაგან, -  
მშვიდობის პოვნა რომ შეგვეძლოს დანის ერთ დაკვრით?  
ვინა ზიდავდა ჯაფით, კვნესით ამ სიცოცხლის ტვირთს,  
რომ არა გვქონდეს იმის შიში, თუ სიკვდილ-შემდეგ  
იქ რა იქნება, იქ, იმ ბნელსა და უცნობ მხარეს,  
სადით არც ერთი მგზავრი უკან აღარ ბრუნდება.  
ეს შიში გვიხშობს ნებისყოფას და უფრო ვრჩევობთ  
შემოჩვეულის და ნაცნობის ჭირის ატანას,  
ვიდრე უცნობის შესახვედრად მისწრაფებასა.  
აი ასე გვხდის ლაჩრად ჩვენივ ცნობიერება,  
გაბედულობას მოსაზრება უსუსტებს შუქსა  
და სასახელო ძლიერ საქმით, დიდად განზრახულთ  
წინ ეღობება. - ოფელია! ჩუმად ახლა კი. -  
მოიხსენიე შენს ლოცვაში, ჰოი ფერიავ,  
ჩემი ცოდვები.  
ო ფ ე ლ ი ა  
ამ ბოლოს დროს როგორ ბრძანდებით, ხელმწიფისშვილო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
დიდად გმადთლობთ, კარგად გახლავართ.  
ო ფ ე ლ ი ა  
მე სახსოვრები რომ მაქვს თქვენთაგან, დიდი ხანია,  
მინდოდა უკან მომემართა, აი, ინებეთ.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
სცდებით, მე თქვენთვის არაფერი არ მომიცია.  
ო ფ ე ლ ი ა   
თქვენ კარგად იცით, რომ მიბოძეთ და იმ სახსოვრებს  
ამოდ-სასმენი სიტყვებიც თან გამოატანეთ,  
რომელთაც ძვირფასს ნივთთ ღირსება გაუასკაცეს.  
მდიდარს საჩუქარს სურგრძელისა მიმღებისათვის  
ფასი აღარ აქვს, თუ გამცემი გაგულცივდება.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ჰაა? მაშ შენ პატიოსანი ქალი ხარ!  
ო ფ ე ლ ი ა   
ბატონო ჩემო!  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ლამაზიცა ხარ!  
ო ფ ე ლ ი ა  
რა გსურთ, ბრძანოთ, ხელმწიფისშვილო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ის, რომ თუ პატიოსანი ხარ და ლამაზიც, შენს პატიოსნებას  
სილამაზესთან ხელი არ უნდა ჰქონდეს.  
ო ფ ე ლ ი ა  
სილამაზე პატიოსნებაზედ უკეთესს ამხანაგს როგორ იშოვის?  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
მართალს ამბობ: სილამაზეს უფრო ადვილად შეუძლიან პატიოსნება გაიმაჭანკლოს, ვიდრე პატიოსნებამ სილამაზე თავის მზგავსად გარდაქმნას. უწინ ეს დასაჯერებელი არ იყო, მაგრამ ეხლა კი დრომ მოიტანა. მე შენ ერთხელ მიყვარდი.  
ო ფ ე ლ ი ა  
მეც მჯეროდა თქვენი სიყვარული.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
არ უნდა დაგაჯერებინა; სათნოება ისე ვერ შეეთვისება  
ჩვენს დაბერებულს ბუნებას, რომ ამ სიბერის ნიშანი მაინც  
არა დაგვრჩესრა. მე შენ არა მყვარებიხარ.  
ო ფ ე ლ ი ა  
მით უფრო შემცდარი ვყოფილვარ.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
მონასტერში წადი, მონასტერში. რად გინდა ქვეყანაზედ  
ცოდვიანები გაამრავლო? აი თუნდ მეც, არა მგონია უპატიოსნო კაცი ვიყო, მაგრამ იმდენი ნაკლელევანება მაქვს, რომ ემჯობინებოდა დედიჩემის მუცლიდან არა ვშობილიოყავ. მე მეტისმეტად ამპარტავანი ვარ, ჯავრისგადამხდელი, პატივისმოყვარე: გულში იმდენი ავი განზრახვა მიტრიალებს, რომ გონებაში აღარ მეტევა, თვალით ვერ წარმომიდგენია და დროც არა მყოფნის მათ შესასრულებლად. რისთვის დაძვრებიან ჩემისთანა სულდგმულები ცისა და დედამიწის შუა? ჩვენ ყველანი ნამდვილად მატყუარები ვართ. ნურც ერთს ნურას დაგვიჯერებ წადი მონასტერში. - მამაშენი სად არის?  
ო ფ ე ლ ი ა  
შინ გახლავთ, ხელმწიფისშვილო.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
კარები მაგრა ჩაუკეტე, რომ თავის სახლს გარეთ მასხარობა  
ვერსად შესძლოს. [მშვიდობით]  
ო ფ ე ლ ი ა  
ღმერთო მოწყალეო, შენ შეეწიე.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
თუ ქმარს შეირთავ, ეს სიმწარე მზითვად გამომიტანებია:  
ყინულსავით რომ უმანკო იყო და თოვლისავით წმინდა, მაინც  
ცილისწამება არ აგცდება. გეუბნები, მონასტერში წადი. მშვი-  
დობით. თუ მაინცა და მაინც ქმარს შეირთავ, სულელი შეირ-  
თე, თორემ ჭკვიანებს კარგად ესმით, რა საშინელებსაც იმათ  
უმზადებთ. მონასტერში წადი, წადი ჩქარა, მშვიდობით.  
ო ფ ე ლ ი ა   
ძალნო ციურნო, თქვენ დაუბრუნეთ თავის გონება.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
ისიც კარგად ვიცი, რომ თქვენ მხატვრობას ძალიან მისდევთ. ღმერთმა ერთი სახე მოგცათ და თქვენ მეორეს იკეთებთ. დახტით, თამაშობთ,დაჩურჩულებთ, მეტს სახელს უგომებთ ღვთისგან გაჩენილს ადამიანს და ამ უწესო ქცევის მიზეზად უმანკოებას ასახელებთ. კარგი, ამაზედ ლაპარაკს თავი  
უნდა დავანებო. კიდევაც ამან გამაგიჟა. მე ვამბობ, ქორწილებს  
თავი დავანებო. კიდევაც ამან გამაგიჟა. ვინც კი ეხლა დაქორწინებულია,   
ყველამ უნდა იცოცხლოს, ერთის გარდა. სხვები ისე დარჩნენ,  
როგორც არიან. მონასრტერში წადი-მეთქი.  
(გადის)  
ო ფ ე ლ ი ა  
ოჰ, რა დიდებულს ჭკვა-გონებას ეწია ბნელი!  
სასახლის თვალსა, ენამჭევრსა, ვაჟკაცობით სრულს,  
იმედსა და ვარდსა ამ მშვენიერ სახელმწიფოსას,  
სამაგალითოს ზნეობის და ყოფა-ქცევისთვის!  
დაემხო იგი და მე უნდა ყოვლად ბედკრული  
მას ვუყურებდე,მას, სულგრძელს და გონებამაღალს,  
ვისგან თაფლივით საამური აღთქმა მსმენია,  
ეხლა მაჟღერალს გაბზარულის ზარისა მზგავსად,  
შეუდარებელს კოკორსა დამზარალს სიგიჟის ქარით.  
ვაი ჩემს ყოფას, რას ვხედავდი და აწ რას ვხედავ!

***დავალება 1.*** *გაანალიზეთ შექსპირის დრამის მეოთხე მოწმედების მეხუთე სურათი და იპოვეთ პასაჟები, სადაც ირღვევა კოოპერაციული კომუნიკაციის წესები:*

(შემოდიან ჰორაციო და ოფელია)   
ო ფ ე ლ ი ა  
სად ბრძანდება შვენიერი დედოფალი დანიისა?  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
როგორ ხარ, ჩემო ოფელია?  
ო ფ ე ლ ი ა (მღერის)  
„ქალო, ვით ვცნა შენი სატრფო,  
მითხარი, რა აქვს ნიშანი?  
ყავარჯენი ხელთ უჭირავს,  
ფეხთ აცვია ქალამანი“.  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
ვაი ჩვენი ბრალი! რას ნიშნავს, ჩემო ტკბილო ოფელია, ეგ   
სიმღერა?  
ო ფ ე ლ ი ა  
რაო, რა ბრძანეთ? გთხოვთ რომ ყური დაუგდოთ,  
(მღერის)  
„იგი მოკვდა და დამარხეს,  
იგი მოკვდა, დამარხეს;  
ფეხთით დიდი ლოდი დასდვეს,  
და თავით მწვანე ხე დარგეს“.  
ოჰ, ოჰ!  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი   
შვილო ოფელია...  
ო ფ ე ლ ი ა  
გთხოვთ, ყური დაუგდოთ. (მღერის)  
„თოვლივით თეთრ სუდარაში...“  
(შემოდის ხელმწიფე)  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
შეხედეთ ერთი, ბატონო ჩემო, რა საშინელი სანახავია!  
ო ფ ე ლ ი ა  
„ჩვენ იგი გამოვახვიეთ;  
ლამაზ ყვავილებით მოვრთეთ  
და უხვად ცრემლი ვაფრქვიეთ“.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
როგორა ხარ, საყვარელო ოფელია?  
ო ფ ე ლ ი ა  
კარგად გახლავართ, ღმერთმა მშვიდობა მოგცეთ. ისინი ამბობენ, ჭოტი მეპურეს ქალი არისო. ღმერთო ჩემო, ეს ვიცით, რა ვართ, და ის კი არ ვიცით, რა ვიქნებით. ღმერთმა ეგ სუფრა გიკურთხოთ.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე   
სულ თავის მამაზედ ჰფიქრობს.  
ო ფ ე ლ ი ა  
გთხოვთ, ამ ლაპარაკს თავი დავანებოთ და როცა ისინი გკითხავენ, ეს რას ნიშნავსო, აი რა პასუხი მიუგეთ:  
„ხვალ ვალენტინას დღე არის,  
მე ვალენტინა ვიქნები,  
დილას ადრე შენთან მოვალ  
და შენს სარკმელთან დავდგები.  
ტანთ ჩაიცვავ, კარს გაუღებ,  
მიიწვევ უმანკო ქალსა  
და მანკიერს, გაისტუმრებ  
საბრალოს, თვალცრემლიანსა“.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ძვირფასო ოფელია!  
ო ფ ე ლ ი ა  
მართალს მოგახსენებთ; ფიცი რა საჭიროა. აი ეხლავ გავათავებ:  
„ზეცის ძალნო, კარგად ჰხედავთ  
ყმაწვილ კაცთა შერცხვენასა!  
ყმაწვილ ქალნო, ნუღარ მისდევთ  
იმათ მომხიბვლელ ენასა.  
ქალმა უთხრა: აკი ცოლად  
მპირდებოდი შერთვასაო.  
გვერდით რომ არ დამწოლოდი,  
არ გავტეხდი სიტყვასაო“.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
დიდი ხანია, რაც ამ ყოფაშია?  
ო ფ ე ლ ი ა  
იმედი მაქვს, ყველაფერს კარგი ბოლო მოსდევს. უნდა მოვითმინო; მაგრამ მე ტირილის მეტი არა დამრჩენია-რა. ის ხომ ცივს სამარეში ჩააწვინეს. ჩემი ძმა შეიტყობს ამ ამბავს. გმადლობთ კეთილი რჩევისათვის. აბა, სად არის ჩემი ეტლი? მშვიდობით, ქალებო; ღამე მშვიდობისა, ჩემნო ძვირფასნო, ღამე მშვიდობისა, ღამე მშვიდობისა.  
(გადის)

რაოდენობრივი (კვანტიტეტური) პრინციპი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ხარისხობრივი (კვალიტეტური) პრინციპი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

რელევანტურობის პრინციპი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

გამოხატვის პრინციპი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***დავალება 2.*** *შეისწავლეთ შექსპირის დრამის მეოთხე მოქმედების მეშვიდე სურათი პროლეფსისებისა და ანალეფსისების გამოვლენის მიზნით.*

ლ ა ე რ ტ  
მე მზა გახლავართ, მაგ საქმეში მოგყვეთ, ხელმწიფევ,  
მით უფრო დიდის სურვილითა, თუ მოახერხებთ  
და მე მომანდობთ იმის მოკვლას.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ძალიან კარგი, \_  
მას აქეთ, რაც შენ მოგზაურობ უცხო ქვეყნებში,  
ხშირად უქიათ, ჰამლეტისა თანა-დასწრებით,  
შენი სიმარჯვე ერთ საგანში; სხვა შენს ღირსებას  
ჰამლეტის გულში არ აღუძრავს ისეთი შური,  
როგორც ამ ნიჭსა, ჩემის აზრით, არადჩასაგდებს.  
ლ ა ე რ ტ  
რა ნიჭსა ბრძანებთ, ხელმწიფეო?  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ეგ ყვავილია,  
ახალგაზრდობის ნიჭთა შორის უქმად ბრწყინვალე,  
თუმცა საჭირო არის იგი. ყმაწვილთა კაცთა  
აყვავებული სამკაული ისე შეჰფერით,   
ვით დარბაისელთ, სუსტთა მოხუცთ თალხი და მძიმე,  
ორის თვის წინად საფრანგეთით აქ იყო ერთი  
ნორმანდიელი. უნდა გითხრა, მე ვიცნობ ფრანგებს;  
მათ წინააღმდეგ მიომნია; ვიცი, მხედარნი  
კარგნი არიან, მაგრამ იგი სრულად სხვა იყო.  
იტყოდი, ანუ გრძნება აქვსო, ან ბავშვობიდამ  
უნაგირზედა აღზრდილაო. იგი თავის ცხენს  
ისე საკვირვლად, გულმიმტაცად ათამაშებდა,  
თითქო ბუნება ერთი აქვთო, ერთი სისხლ-ხორცი.  
იმდენ სიმარჯვეს, იმდენ ხერხს მე ვით მოვიაზრებ,  
რამდენსაც საქმით ასრულებდა იგი ჩვენ თვალ-წინ.  
ლ ა ე რ ტ  
ნორმანდიელი გახლდათ იგი?  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ნორმანდიელი.  
ლ ა ე რ ტ  
უთუოდ ლამონდ იქნებოდა.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ის იყო სწორედ.  
ლ ა ე რ ტ   
ვიცნობ მე კარგად; თავის ხალხის თვალია იგი.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
შენი ამბავი მან გვიამბო: ფრიად გაქებდა,  
აქებდა შენსა ხელოვნებას, ხმალში სიმარჯვეს,  
მეტადრე უფრო აკვირვებდა დაშნის ხმარება.  
სთქვა: ჩინებული სანახავი იქნება მეტად,  
თუ ვინმე შესძლებს და მას ხმალში გაუსწორდება.  
ჩემ ქვეყანაში ვინც გაჰბედავს მასთან ცილობას,  
თვალთ უბნელდება და ესპობა მოძრაობაო.  
ჰამლეტს ამ ამბით შურის გესლი გულს ჩაებუდა  
და ღმერთსა სთხოვდა მალე შენსა დაბრუნებასა,  
რომ შენზედ თავის ხმლის სიმარჯვე გამოეცადა.  
ამას რად ვამბობ, ხომ მიმიხვდი?  
ლ ა ე რ ტ  
ვერა, ბატონო.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ლაერტ, ეს მითხარ, მამაშენი მართლა გიყვარდა,  
თუ ჰგავხარ სურათს მწუხარების გამომეტყველსა,  
მაგრამ უგულოს?  
ლ ა ე რ ტ  
მაგას, აბა, როგორა მკითხავთ!  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
არა იმისთვის, შენს სიყვარულს ვითომ ვეჭვობდე,  
მაგრამ ეს ვიცი, სიყვარული დროს ნაყოფია  
და მას ამტკიცებს მაგალითიც, გამოცდილებაც,  
რომ დრო ასუსტებს მისგან ნაკვესს ცეცხლს და ნაპერწკალს.  
თვით სიყვარულის ალში არი პატრუქი, ნამწვი,  
რაიც სპობს იმის ბრწყინვალებას, მის ძლიერებას.  
ვერას ვუწოდებთ გამუდმებით თანაბრად კარგსა,  
რადგან სიკეთეს მოსპობს ხშირად მისივ ჭარბობა.  
რაკი საქმესა რომელსამე გულს განვიზრახავთ,  
მაშინვე უნდა შევასრულოთ; თორემ განზრახვა   
ანუ უქმდება, ან იმდენგზის სახესა ცვლილობს,  
რამდენს ენასაც, ხელს, შემთხვევას იგი შეხვდება.  
მაშინ სურვილი ეგვანება მხარჯავ კაცთ ოხვრას  
და უფრო მეტი ვნება მოაქვს შემსუბუქებით.  
სჯობს, ეხლა ისევ დავუბრუნდეთ ჩვენს სატკივარსა:  
ჰამლეტ აქ მოდის, აბა, მითხარ, რას მოიქმედებ,  
რით დაამტკიცებ, რომ შენ მართლა არა თუ სიტყვით,  
საქმითაც სწორედ მამიშენის ღირსი შვილი ხარ?  
ლ ა ე რ ტ  
ეკლესიაში რომ გამექცეს, იქაც კი მოვკლავ.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
წმიდა-წმიდათაც ვერ დაიცავს მართლაც კაცისმკვლელს  
და შურისგებას ხომ საზღვრები არ უნდა ჰქონდეს. \_  
ლაერტ, თუ მისი მოკვლა გსურს შენ, ნუ ეჩვენები  
და როცა ჰამლეტ, დაბრუნების შემდეგ, შეიტყობს  
შენს აქ მოსვლასაც, ჩვენ დაგიწყებთ უზომო ქებას  
და ერთიორად, რაც ფრანგმა სთქვა, გავაზვიადებთ.  
მასუკან ერთად შეგყრით ხმალში გამოსაცდელად  
და ნაძლევს დავდებთ, თუ რომელი რომელს აჯობებს.  
ის ეშმაკობას მოკლებული, მიმნდობი არის  
და არ გასინჯავს კარგად დაშნებს. შენ კი, თუ იხმარ  
ცოტაოდენ ხერხს, იმისთანა დაშნას აირჩევ,  
რომელიც განგებ არ იქნება დაჩლუნგებული  
და ერთის დაკვრით გადაუხდი მამის მოკვლისთვის.  
ლ ა ე რ ტ  
მე თანახმა ვარ და რომ უფრო ადვილად შევძლო  
ამა განზრახვის შესრულება, მოვიშველიებ  
ერთ-გვარ საცხებელს, \_ ის მომყიდა ქუჩის ექიმმა, \_  
დანა ოდნავ რომ იმ საცხებელს ამოაწებოთ  
და სისხლს შეეხოთ მერე იმით, მის განკურნებას  
ვერა წამალი ვეღარ შესძლებს, თუნდ რომ ცისქვეშეთ  
რაც სამკურნალო ბალახია, ერთადა სცადოთ.  
იმით შეხება და სიკვდილი ერთი იქნება.  
მე ჩემსა დაშნას ზედ წავუსვამ სწორედ ამ შხამსა  
და თუ გავკაწრე, უსიკვდილოდ ვერ გადამრჩება.  
ხ ე ლ მ წ ი ფ ე  
ჩვენ ესე საქმე კარგად უნდა ავწონ-დავწონოთ,  
მხედველობაში მივიღოთ დროც, გარემოებაც  
და თუ იმედი არა გვაქვს რა, ან საიდუმლოს  
უხერხულობით გავამჟღავნებთ, სჯობს, არ დავიწყოთ.  
ანუ დაგებულს ესრეთ მახეს სხვაც მივაყოლოთ  
და ვცადოთ იგი, თუ პირველი არ გამოგვადგა.  
აბა, ვიფიქროთ... დამაცადე... თქვენს სიმარჯვეზედ  
ჩვენ დიდის ამბით ერთმანეთში ნაძლევსაც დავდებთ...  
კარგად მივაგენ: მაშ ეცადე, ცხარედ იბრძოლო  
და ამ ბრძოლის და სიცხარის დროს რომ მოგწყურდებათ,  
ის ხომ მოითხოვს სასმელს რასმე... მეც მზად ვიქნები  
და მივაწოდებ სავსე ჭიქას... ოღონდ ამ ჭიქას  
როგორმე ტუჩი დააკაროს... მორჩა, გათავდა.  
ჩვენი განზრახვა შესრულდება, თუნდ შენი დაშნა  
შხამით ნამზადი აიცდინოს. \_ ჩუმად, მოიცა...  
(შემოდის დ ე დ ო ფ ა ლ ი)  
რა ამბავია, დედოფალო, ვინა ხმაურობს?  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
ერთი მეორეს მწუხარება ფეხდაფეხ მოსდევს:  
ლაერტ, შენი და, ოფელია, წყალში დაიღრჩო.  
ლ ა ე რ ტ  
რაო, დაიღრჩო?.. ოჰ, სად, როგორ?!  
დ ე დ ო ფ ა ლ ი  
მდინარის პირად  
ერთი ტირიფი დგას მკრთალ ფოთოლთ წყალში მჩინარე;  
იქ მისულიყო ოფელია და მოეგროვა  
ჭინჭარ-ყაყაჩო, გულისაბა, ჭრელი ბალახი,  
რომელსაც მწყემსნი ენამეტნი ცუდს სახელს სდებენ  
და ჩვენნი მორცხვნი სოფლის ქალნი უხმობენ ჯიკას.  
დაუწნავს მათგან გვირგვინები სხვადასხვა ფერი,  
ასულა ხეზედ, იქ ნდომია მათ დაკიდება,  
მაგრამ უეცრად მოტეხილა ბედკრული ხის შტო  
და ოფელიაც ყვავილებით თან ჩაჰყოლია.  
წყალზედ სამოსი გარდაშლია, არ ჩაუძირავს,  
და სირინოზის მზგავსად იგი ძველსა სიმღერებს,  
თვის ბედშაობის უგრძნობელი, ამბობდა თურმე; \_  
იგი ჰგავდაო წყალში აღზრდილს მდინარის შვილსა.  
მაგრამ როდესაც გაჟღენთია ტანთ-სამკაული,  
საცოდავს უცბად შესწყვეტია ტკბილი გალობა  
და შლამიანს ფსკერს მიუზიდავს უსულო გვამი.

***დავალება 3.*** *იმსჯელეთ, როგორია შექსპირის დრამის პერსპექტიული სტრუქტურა: აპერპსპექტიული, დახურული თუ ღია?*

***დავალება 4.*** *გაანალიზეთ მეხუთე მოქმედების პირველ სურათში სასცენო მითითებები. როგორი მიმართებაა სასცენო მითითებებსა და სიტყვიერ კულისებს შორის? \**

***დავალება 5.*** *იპოვეთ შექსპირის დრამის მეორე მოქმედების მეორე სურათში ეპიკური კომუნიკაციის სტრუქტურები.*

პ ო ლ ო ნ ი უ ს  
თქვენ მომეცალეთ, ორნივ ჩქარა გარეთ გაბრძანდით.  
მე მარტო მივალ და ლაპარაკს დავუწყებ რასმე.  
(გადიან ხელმწიფე, დედოფალი და ამალა).  
როგორა ბრძანდებით, ხელმწიფისშვილო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
მადლობა ღმერთს, კარგად გახლავართ.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს   
მე ვეღარა მცნობ, ხელმწიფისშვილო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
ძალიან კარგადა გცნობ, შენ თევზის ვაჭარი ხარ.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს  
არა, ბატონო.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
მაშ ნეტა იმისთანა პატიოსანი კაცი იყო.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს  
ეგ რა ბრძანეთ, ხელმწიფისშვილო, პატიოსანო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
მე რომ ამ ქვეყნის ტრიალსა ვხედავ, პატიოსანი კაცი მხოლოდ ერთს ათი ათასში გამორჩეულსა ჰქვიან.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს  
ნამდვილი ბრძანებაა.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
არა თუ? თვითონ მზეც კი ძაღლის მძოვრში მატლს აჩენს და , ღვთაებრ ბრწყინვალე, აყროლებულს ლეშს არ ერიდება. − შენ ქალი გყავს?  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს  
დიაღ, ბატონო.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
იმის მზეზედ ნუ ატარებ. მზისგან განაყოფიერება ზეგარდმო მადლია, მაგრამ თუ შენმა ქალმა ნაყოფი გამოიღო, მაშინ უფრთხილდი, მეგობარო.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს   
მაგითი რა გნებავთ ბრძანოთ?! (იქით) კიდევ ჩემს ქალს გადასწვდა. პირველად კი ვერ მიცნო, მითხრა, თევზის ვაჭარი ხარო. ძალიან შეურია. მეც ჩემს ყმაწვილობაში სიყვარულმა ბევრი ტანჯვა გამომატარებინა. თითქმის მეც ეგრე მომივიდა. აბა, ერთი კიდევ გამოველაპარაკო; რასა კითხულობთ, ხელმწიფისშვილო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
სიტყვებს, სიტყვებს, სიტყვებს.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს   
რა ამბავია მერე ხელმწიფისშვილო?  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
სად რა ამბავი უნდა იყოს?  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს   
მე მოგახსენებთ, რა ამბავსა კითხულობთ-მეთქი?  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
ცილისწამებას ჩემო ბატონო, ერთი ვიღაც წუწკი სატირიკოსი გვარწმუნებს, ბერიკაცებს თეთრი წვერი აქვთო, სახე აქვთო დაჭმუჭვნილი და თვალებში სქელი, ფისის მზგავსი, ამბრი ჩამოსდითო; ჭკუაზედ თხლად არიან და მუხლებში ღონე აკლიათო. მე ეს ყველაფერი სრულ ჭეშმრიტებად მიმაჩნია, მაგრამ გამომჟღავნება კი არაფერი პატიოსნებაა. აი, შენთვისაც ადვილია ჩემსავით გაყმაწვილება, თუ კიბოსავით უკან-უკან ფოფხვას დაიწყებს.  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს (იქით)  
თუმცა გიჟია, მაგრამ წყობისად კი ლაპარაკობს. (ჰამლეტს) ქვევით ჩაბრძანებას ხომ არ ინებებთ, ბატონო ჩემო  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
საფლავში?  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს   
მართლა რომ ეგეც ქვევით ჩაბრძანება იქნება.(იქით) ხანდისხან რა მოსწრებული სიტყვა აქვს. ზოგჯერ სიგიჟეში კაცი იმისთანა რამეს იტყვის, რასაც სიჭკვიანეში ვერც კი მოიფიქრებდა. ეხლა კი თავს დავანებებთ და ისე მოვახერხებ, რომ ჩემი ქალი და ეს ერთად შევყარო. - ხელმწიფისშვილო, ნება მიბოძეთ რომ გიახლოთ.  
ჰ ა მ ლ ე ტ  
ისე ადვილად ვერას დაგითმობ, როგორც მაგ ნებას, სიცოცხლის გარდა, სიცოცხლის გარდა, სიცოცხლის გარდა!  
პ ო ლ ო ნ ი უ ს   
მშვიდობით ბრძანდებოდეთ, ხელმწიფისვილო.  
ჰ ა მ ლ ე ტ   
ოჰ, ეს ჩერჩეტი, გამოტვინებული ბებრები!

**მესამე კოლოკვიუმის საკითხები (20 ქულა)**

I

1. განიხილეთ დრამატული ტექსტის ზოგადი თავისებურებები და მისი კომუნიკაციური სტრუქტურა.
2. რა გასნხვავებაა დრამას, პიესასა და დადგმას შორის და რას გულისხმობს დრამის “პლურიმედიალობა”?
3. განიხილეთ დრამის ძირითადი სივრცითი კონცეფციები და განმარტეთ, როგორ ხდება მათი კოდირება ტექსტში. განიხილეთ სივრცის გაფართოების ხერხები.
4. რა არის მოქმედი პირი და როგორ ხორციელდება მისი დახასიათება დრამატულ ტექსტში?
5. რა არის კონსტელაცია და კონფიგურაცია? რა განსხვავებაა მათ შორის?
6. როგორი თავისებურებებით ხასიათდება დრამატული ნაწარმოების ენა?
7. განიხილეთ პერსპექტივის ფორმები დრამატულ ტექსტში მანფრედ პფისტერის კლასიფიკაციის მიხედვით.
8. რას გულისხმობს დრამის ეპიზირება? რა ხერხებით ხორციელდება იგი?

(2 საკითხი, თითო – 5 ქულა; ჯამში – 10 ქულა)

II

1. გაანალიზეთ ძირითადი საინფორმაციო არხები ... მოქმედების ... სურათში.
2. გაანალიზეთ შემდეგი პასაჟები შექსპირის დრამაში. სივრცის გაფართოების რომელი ხერხები გვხვდება და როგორია მათი დანიშნულება?
3. დაახასიათეთ ოფელიას პერსონაჟი შექსპირის დრამის მიხედვით და გაარკვიეთ რა ხერხებით ხორციელდება მისი დახასიათება ნაწარმოებში.
4. შეადგინეთ მოქმედ პირთა კონსტელაციის ამსახველი ტაბულა “ჰამლეტის” ... სურათის მიხედვით.
5. შეადგინეთ მოქმედ პირთა კონფიგურაციის სქემა „ჰამლეტის“ მიხედვით.
6. გაარკვიეთ ცალკეული გამონათქვამების ენობრივი ფუნქცია დიალოგში ჰამლეტსა და ჰორაციოს შორის.
7. გაანალიზეთ, რამდენად ხდება კოოპერაციული საუბრის პრინციპების დარღვევა ჰამლეტსა და ოსრიკს შორის დიალოგში.
8. გაანალიზეთ დროითი სტრუქტურა შექსპირის დრამის ... სურათში.
9. იპოვეთ ე.წ. “ეპიკური კომუნიკაციის სტრუქტურები” “ჰამლეტის” ... სურათში.

(2 საკითხი, თითო – 5 ქულა; ჯამში – 10 ქულა)

**გამოყენებული ლიტერატურის ნუსხა**

1. Eicher, Thomas/Wiemann, Volker. 2001. *Arbeitsbuch: Literaturwissenschaft*. – 3. Aufl. – Paderborn u.a.: Schöningh.
2. Klausnitzer, Ralf. 2004. *Literaturwissenschaft. Begriffe – Verfahren – Arbeitstechniken.* de Gruyter.
3. Waldmann, Günter. 2003. *Neue Einführung in die Literaturwissenschaft. Aktive analytische und produktive Einübung in Literatur und den Umgang mit ihr – Ein systematischer Kurs.* Schneider Verlag.